GB

ΣA68P WİRELEΣΣ İNFRARED DEΘEČΘΩR
The SA68P is an alarm indicator (detector) combined with the 868MHz wireless alarm system and is applied in open spaces for example a living room. With the correct mounting and setup, the SA68P senses movements and transmits an alarm signal, provided the system is switched on and activated. The wireless connection of 868 MHz. operates on a 3,6 V lithium battery and under normal circumstances, it has a life span of several years. It has a built in control led. When this led lights up on movement, then the battery has to be replaced. The SA68P features an invisible tampering protection.

ČΩNΘENΘΣ İN ΘHE PAČKAĞİNĞ (1)
a. Detector
b. Lithium battery

ΣİĞNİNĞ İN
- The SA68P must now be configured (signed in) at the exchange. In order to do this please consult the system manual.

MΩUNΘİNĞ
- The detector is meant for indoor use and can best be mounted in a corner of the space to be mounted on a height of abt. 2 m. The range is then optimal and the sensitivity at its highest.
- If the mounting location is determined, check the range first before mounting (walk test).
- Loosen the lock at the bottom with a small (cross head) screwdriver (2a) and open the cover (2b).
- For mounting on a flat wall open holes A. For corner mounting (recommended) open the holes B (3a). This is done best with a small drill of abt. 3 mm from the inside outwards.
- Next screw the cover to the wall (3b). For a brick wall use plugs of abt. 5 mm.

ΣEΘUP
- Position the battery (b) in the correct sense (4a) and press it in the compartment (4b) (while the battery is starting up, switch 1 must be in the OFF position).
- A red led behind the detection window starts blinking. (5) that is normal, and it indicates that the battery and the electronic parts are warming up. The blinking will stop by itself after about 5 minutes.
- By default the detector is set up in position 5 (6) with a range of about 10 meter. That is sufficient for instance for a living room. If the levelling screws are loosened (7a) then the complete interior can be shifted. Position 3 (7b) has a range of abt. 7 meter (bedrooms a.s.) and position 1 (7c) has a range of abt. 5 meter and is meant for smaller rooms.
- The levelling screws can be tightened again after the setup of the range. We recommend you to leave the setup in position 5.
- Put dip switch 1 in position ON (8a). This is the walk test.
- Put dip switch 2 in position ON (8b). This is high sensitivity. The led behind the detection window will light up on each movement.
- Put dip switch 2 in position OFF (8c) This is low sensitivity. The led behind the detection window will blink twice on each movement.
- The choice between high or low sensitivity depends highly of the environment where the detector is mounted, for the temperature/draft is an important factor. If this is constantly high then set it up to high sensitivity.
- NOW PUT DIP SWITCH 1 BACK TO OFF (9a) to preserve the life span.
- Tighten the housing with screws to the mounted backside (9b).
- Nothing should blink or light up now, neither on movement. This is the battery save operation. Now the indicator switches itself off automatically, and it activates automatically as well if it hasn't detected any movement for about 2 minutes.

ΘİPΣ
- Don't mount the detector opposite of a window and avoid direct (sun)light on the detection window.
- Don't mount the detector above a heating radiator or any other heat source. Mind heating pipes as well.
- Avoid excessive vibrations.
- Mind the situation where animals may activate the system. When this is unavoidable, following trick can be tried out: Mount the movement detector UPSIDE DOWN on about 1meter (depending on the height of the animal) from the floor. A "free walking space" is created from about 60 till 80 cm.
- Never leave the indicator in the test status. Dip switch 1 must be OFF, otherwise the battery will be drained very fast. The replacement battery has article number SA36V.
- Test in practice: Turn the exchange on. See that the indicator doesn't detect any movements for about 2 minutes.
 Now, walk along the indicator and the exchange should fire instantly or perhaps after a preset delay.

NED

ΣA68P DRAADLΩZE İNFRARΩΩD DEΘEČΘΩR
De SA68P is een alarmgever (detector) bij het 868MHz. draadloos alarmsystemen en wordt toegepast in een open ruimte bijv. een woonkamer. Bij juiste montage en instelling neemt de SA68P beweging waar en wordt er een alarmsignaal verzonden mits het systeem is ingeschakeld en geactiveerd. De draadloze verbinding van 868 MHz. werkt op een 3,6 V lithium batterij met onder normale omstandigheden een levensduur van enkele jaren. Er is een controle-led ingebouwd. Als deze oplicht bij beweging moet de batterij vervangen worden. De SA68P is voorzien van een onzichtbare sabotagebeveiliging

İNHΩUD VAN DE VERPAKKİNĞ (1)
a. Detector
b. Lithium batterij

AANMELDEN
- De SA68P moet nu nog geconfigureerd (aangemeld) worden bij de centrale. Raadpleeg hiervoor de handleiding van het systeem.

MΩNΘAĞE
- De detector is voor binnenshuis gebruik en kan het beste in een hoek van de te bewaken ruimte worden gemonteerd op een hoogte van ca. 2 mtr. Het bereik is dan optimaal en de gevoeligheid het hoogst.
- Is de montage plaats bepaald controleer dan eerst het bereik (walktest)
- Draai met een kleine (kruiskop)schroevendraaier de sluiting aan de onderzijde los (2a) en open het deksel (2b).
- Voor montage op een vlakke wand de gaten A openen. Voor hoekmontage (aanbevolen) de gaten B (3a). Dit gaat het beste met een boortje van ca. 3 mm vanaf de binnenzijde naar buiten.
- Daarna het deksel tegen de wand schroeven(3b). Gebruik bij een stenen wand pluggen van ca. 5mm.

İNΣΘELLEN
- Plaats de batterij (b) op je juiste manier (4a) en druk deze in het compartiment (4b)(schakelaar1 moet tijdens het opstarten van de batterij in de OFF stand staan)
- Achter het detectievenster gaat een rode led knipperen, (5) dat is normaal en geeft de opwarmtijd van de batterij en de elektronische onderdelen aan. Na ± 5 minuten stopt het knipperen vanzelf.
- Standaard staat de detector ingesteld op stand 5 (6) met een bereik van ca.10 meter. Dat is voldoende voor bijvoorbeeld een woonkamer. Als de stelschroeven worden losgedraaid (7a) kan het gehele binnenwerk worden verschoven. Stand 3 (7b) heeft een bereik van ca. 7 meter (slaapkamers e.d.) en stand 1 (7c) heeft een bereik van ca. 5 meter en is bedoeld voor kleinere vertrekken.
- Na het instellen van het bereik de stelschroeven weer goed vastdraaien. Ons advies is dat men de instelling het beste op stand 5 kan laten staan
- Zet minischakelaar 1 in de stand ON (8a) Dit is de loopteststand
- Zet minischakelaar 2 in de stand ON (8b) Hoge gevoeligheid. Bij elke beweging zal de led achter het detectievenster onmiddellijk oplichten.
- Zet minischakelaar 2 in de stand OFF (8c) Lage gevoeligheid. Bij elke beweging zal de led achter het detectievenster 2 keer knipperen.
- De keuze tussen hoge of lage gevoeligheid is sterk afhankelijk van de omgeving waarin de detector is geplaatst met name de temperatuur/tocht is een belangrijke factor. Is deze constant hoog stel dan in op hoge gevoeligheid.
- ZET NU MINISCHAKELAAR 1 TERUG OP OFF (9a) ter bescherming van de levensduur van de batterij.
- Schroef de behuizing vast op de gemonteerde achterwand (9b).
- Er mag nu niets meer knipperen of oplichten, ook niet bij beweging. Dit is de batterij spaar stand. Melder schakelt nu automatisch uit en wordt ook automatisch actief als deze circa 2 minuut geen beweging heeft gezien.

ΘİPΣ
- Plaats de detector niet recht tegenover een raam en vermijdt direct invallend (zon)licht op het detectievenster.
- Plaats de detector niet direct boven een radiator of andere warmtebron. Denk ook aan verwarmingsbuizen.
- Vermijdt buitensporige trillingen
- Denk aan de situatie dat huisdieren het systeem kunnen activeren. Als dit niet te vermijden is kan de volgende "truc" geprobeerd worden: Monteer de bewegingsdetector ONDERSTEBOVEN op ca. 1 meter (afhankelijk van de hoogte van het huisdier) vanaf de vloer. Er ontstaat dan een "vrije loopruimte" van ca. 60 tot 80 cm.
- Laat de melder nooit in de teststand staan. Minischakelaar 1 moet op OFF staan anders zal de batterij erg snel leeg zijn. Vervangende batterij heeft artikelnr SA36V.
- Praktijktest: zet de centrale aan. Zorg dat de melder circa 2 minuten geen beweging heeft gezien. Loop nu dwars langs de melder en de centrale zal afgaan direct of na de eventuele ingestelde vertraging.

F

DÉΘEČΘEUR İNFRARΩUĞE ΣANΣ FİL ΣA68P.
Le SA68P est un indicateur d'alarme (détecteur) doté d'un système d'alarme sans fil 868 Mhz et fonctionne dans des espaces ouverts comme une salle de séjour. Correctement installé, le SA68P détecte les mouvements et transmet un signal d'alarme à condition que le système soit sous tension et activé. La connexion sans fil 868 Mhz fonctionne avec une pile au lithium 3.6 V et dure normalement plusieurs années. Le détecteur possède un voyant de contrôle DEL. Lorsque le voyant DEL s'allume faiblement, vous devez remplacer la pile. Le SA68P offre une protection invisible contre les infractions.

ČΩNΘENU DE LA BΩÎΘE (1)
a. Détecteur
b. Pile au lithium

PARAMÉΘRAĞE
- Vous devez maintenant connecter (paramétrer) le SA68P à la centrale d'alarme. Pour ce faire, veuillez consulter le manuel du système.

MΩNΘAĞE
- Le détecteur s'utilise en intérieur, il est préférable de l'installer dans un coin à une hauteur d'environ 2 m. Cela afin d'optimiser sa portée et accroître sa sensibilité.
- Emplacement défini, vérifiez tout d'abord la portée avant de passer au montage (test de l'appareil).
- Enlever la vis sur le devant du boîtier à l'aide d'un petit tournevis cruciforme (2a) et retirez le couvercle (2b).
- Pour un montage mural, choisissez les trous A. Pour un montage en angle (recommandé), choisissez les trous B (3a). Mieux vaut utiliser une petite mèche d'environ 3 mm de diamètre.
- Fixez ensuite le couvercle contre le mur à l'aide d'une vis (3b). Pour un mur en briques, utilisez des chevilles d'environ 5 mm.

İNΣΘALLAΘİΩN
- Placez correctement (4a) la pile (b) en l'insérant dans son compartiment (4b) (pendant que la pile alimente l'appareil, le bouton 1 doit être sur la position OFF).
- Un voyant rouge derrière la fenêtre de détection clignote (5), ce qui est normal, cela indique que la pile et les composants électroniques chauffent. Le clignotement s'arrêtera automatiquement après une durée d'environ 5 minutes.
- Par défaut, le détecteur est sur la position 5 (6) et a une portée de 10 mètres. Cela suffit dans le cas d'une salle de séjour. Si les vis de fixation sont desserrées (7a), tout l'intérieur du boîtier peut être modifié. La position 3 (7b) a une portée d'environ 7 mètres (chambres) et la position 1 (7c) d'environ 5 mètres et concerne des pièces plus petites.
- Les vis de fixation peuvent être resserrées après l'installation de la portée. Nous vous conseillons de laisser l'installation sur la position 5.
- Mettez le commutateur DIP 1 sur la position ON (8a). C'est le test de l'appareil.
- Mettez le commutateur DIP 2 sur la position ON (8b). La sensibilité de détection est élevée. Le voyant DEL derrière la fenêtre de détection s'allumera à chaque mouvement.
- Mettez le bouton 2 sur la position OFF (8c). La sensibilité de détection est faible. Le voyant DEL derrière la fenêtre de détection clignotera à chaque mouvement.
- Le choix entre sensibilité élevée ou faible dépend fortement de l'endroit où le détecteur a été installé, les facteurs climatiques et la température jouent un rôle important. Si l'emplacement porte sans cesse un risque élevé, choisissez la sensibilité élevée.
 MAINTENANT REMETTEZ LE COMMUTATEUR DIP 1 SUR OFF (9a) pour conserver la durée de vie.
- Visser le boîtier sur la façade arrière déjà fixée contre le mur (9b).
- Désormais plus rien ne clignote ni ne s'allume, l'appareil ne détecte aucun mouvement. Cette opération consiste à économiser la charge de la pile.
 Maintenant, l'indicateur s'éteint et s'allume automatiquement même s'il n'a détecté aucun mouvement pendant environ 2 minutes.

ČΩNΣEİLΣ
- N'installez pas le détecteur devant une fenêtre et éviter tout contact entre la lumière du soleil et la fenêtre de détection.
- N'installez pas le détecteur au dessus d'un radiateur ou de toute autre source de chaleur. Faites également attention aux câbles chauffants.
- Évitez toutes vibrations excessives.
- Faites attention aux animaux qui pourraient activer le système. Devant l'inévitable, vous pouvez suivre ces conseils. Installez le détecteur de mouvement À L'ENVERS à environ 1 m (tout dépend de la hauteur de l'animal) du sol. Un "espace de libre circulation" est mis en place de 60 cm environ jusqu'à 80 cm.
- Ne laissez jamais l'indicateur en mode test. Le commutateur DIP 1 doit être sur la position OFF, sinon la pile s'affaiblira très vite. La pile de rechange possède le numéro d'article SA36V.
- Test réel : Mettez sous tension la centrale. Notez si l'indicateur ne détecte aucun mouvement pendant environ 2 minutes.
 Maintenant, marchez devant l'indicateur et la centrale s'allumera immédiatement ou après un délai préétabli.

D

ΣA68P KABELLΩΣER İNFRARΩΘ-BEWEĞUNĞΣMELDER
SA68P ist ein Alarmmelder im 868MHz kabellosen Alarmsystem und wird im Haus in offenen Bereichen, wie beispielsweise im Wohnzimmer montiert. Mit korrekter Montage und Einstellung erkennt der SA68P Bewegungen und überträgt bei scharfgeschaltetem Alarmsystem ein Alarmsignal. Die kabellose 868MHz Verbindung wird von einer 3,6V Lithium-Batterie versorgt. Unter normalen Umständen hat sie eine Lebenserwartung von mehreren Jahren. Der Melder verfügt über eine eingebaute LED-Kontrollanzeige, die bei Scharfschaltung des Systems rot leuchtet, sofern die Batterie erschöpft ist. SA68P ist mit einer versteckten Sabotagesicherung ausgestattet.

LİEFERUMFANĞ (1)
a. Bewegungsmelder
b. Lithium-Batterie

ANMELDEN AM ALARMΣYΣΘEM
- SA68P muss nun im Alarmsystem konfiguriert (angemeldet) werden. Die genauen Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Alarmzentrale.

MΩNΘAĞE
- Der Melder ist zur Montage im Haus vorgesehen und wird am besten in einer Raumecke in ca. 2 m Höhe montiert. Auf diese Weise sind Reichweite und Empfindlichkeit optimal.
- Nach der Festlegung des Montageortes prüfen Sie zunächst die Reichweite, bevor Sie den Melder fest anbringen (Gehtest).
- Lösen Sie den Verschluss unten (2a) mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubendreher und öffnen Sie das Gehäuse (2b).
- Zur Wandbefestigung brechen Sie bitte die vorgestanzten Befestigungslöcher (a) heraus. Zur Eckmontage (empfohlen) öffnen Sie bitte die Befestigungslöcher (b) (3a), am besten mit einem 3mm-Bohrer von innen nach außen.
- Schrauben Sie nun das Gehäuse an die Wand (3b), benutzen Sie hierzu 5mm Wanddübel.

EİNΣΘELLUNĞ
- Setzen Sie die Batterie (b) mit der korrekten Polarität ein (4a) und drücken Sie sie in das Batteriefach ein (4b) (während die Batterie ihre Versorgung übernimmt, muss DIP-Schalter 1 auf OFF eingestellt werden).
- Eine rote LED hinter dem Melderfenster blinkt (5), das ist völlig normal und signalisiert, dass sich Batterie und Elektronik in Betriebsbereitschaft begeben. Das Blinken sollte nach ca. 5 Minuten wieder aufhören.
- Standardgemäß ist der Bewegungsmelder auf Position 5 (6) mit einer Reichweite von ca. 10 m eingestellt. Das ist beispielsweise für Wohnzimmer vollkommen ausreichend. Mit dem Lösen der Einstellschrauben (7a) kann die Elektronik umgesetzt werden. Position 3 (7b) hat eine Reichweite von ca. 7 m (z.B. Schlafzimmer) und Position 1 (7c) hat eine Reichweite von ca. 5 m und ist für kleinere Räume geeignet.
- Ziehen Sie die Einstellschrauben nach der Einstellung der Reichweite wieder fest. Wir empfehlen jedoch, die Einstellung auf Position 5 zu belassen.
- Stellen Sie DIP-Schalter 1 auf ON (8a), das ist der Gehtest.
- Stellen Sie DIP-Schalter 2 auf ON (8b), das ist die hohe Empfindlichkeit. Bei jeder erkannten Bewegung leuchtet die LED hinter dem Melderfenster auf.
- Stellen Sie DIP-Schalter 2 auf OFF (8c), das ist die geringe Empfindlichkeit. Bei jeder erkannten Bewegung leuchtet die LED hinter dem Melderfenster zweimal auf.
- Die Auswahl zwischen hoher und geringer Empfindlichkeit hängt hauptsächlich von den Umwelteinflüssen ab, dazu gehören beispielsweise Temperatur und Luftzug. Ist die Temperatur stets hoch, so stellen Sie die Empfindlichkeit hoch ein.
- STELLEN SIE NUN DIP-SCHALTER 1 ZURÜCK AUF OFF (9a), um die Lebenserwartung der Batterie zu verlängern.
- Befestigen das Gehäuse an der montierten Rückseite des Melders (9b).
- Es sollte keine LED blinken, auch nicht bei Bewegung, es ist die Batterie-Spareinstellung. Die Anzeige schaltet sich automatisch aus und aktiviert sich nach 2 Minuten wieder, falls keine Bewegung erkannt wurde.

ΘİPPΣ
- Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht gegenüber einem Fenster und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung im Bereich des Melderfensters.
- Montieren Sie den Bewegungsmelder nicht über einem Heizkörper oder einer sonstigen Wärmequelle. Achten Sie bitte auch auf Heizungsrohre.
- Vermeiden Sie unnötige Vibrationen und Erschütterungen.
- Bitte bedenken Sie auch Haustiere. Falls unvermeidbar, folgen Sie folgendem Hinweis: Montieren Sie den Bewegungsmelder AUF DEM KOPF etwa 1 m über dem Boden (abhängig von der Größe Ihres Haustieres). Hiermit kreieren Sie einen „ungeschützten Bereich" etwa 60 bis 80 cm über dem Boden.
- Lassen Sie den Bewegungsmelder nicht im Gehtest-Modus. Der DIP-Schalter 1 muss auf OFF eingestellt werden, anderenfalls erschöpft sich die Batterie sehr schnell. Ersatzbatterien haben die Artikelnummer SA36V.
- Praxistest: Schalten Sie Ihre Alarmzentrale ein. Achten Sie darauf, dass der Bewegungsmelder für etwa 2 Minuten keine Bewegung erkennt.
 Gehen Sie nun in der gesicherten Bereich, Ihr Alarmsystem sollte sofort (oder nach einer eingestellten Verzögerung) Alarm auslösen.

ΣA68P

- GB USER'S MANUAL
- NL HANDLEIDING
- S BRUKSANVISNING
- DK BRUGSVEJLEDNING
- PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- H HASZNБLATI ЪTMUTATУ
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- SK UЋHVATELSKБ PRHRUCKA
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU
- SLO PRIROCNIK ZA UPORABNIKE
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- BG GРЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛџ
- I MANUALE UTENTE
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- TR KULLANMA KILAVUZU
- E MANUAL DEL USUARIO
- P MANUAL DO USUБRIO
- UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

BEBAT 400/0000780/43
Batterij vrijgesteld van milieutaks. Inleveren bij een Bebat-inzamelpunt.
Pile exonérée d'écotaxe. A retourner à un point de collecte Bebat

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv, Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Vallauris, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

Roos Electronics is not responsible for any damage caused by wrong use or installation.

DK

ΣA68P ΘRÅDLØΣ İNFRARØD DEΘEKΘΩR
SA68P er en alarmindikator (detektor) som kombineres med det trådløse alarmsystem 868MHz. Den anbringes i åbne rum som f.eks. en stue. Ved korrekt montering og indstilling fornemmer SA68P bevægelser og transmitterer et alarmsignal, når systemet er tændt og aktiveret. Den trådløse 868MHz forbindelse får strøm fra et 3.6 V litiumbatteri. Under normale omstændigheder har den en levetid på adskillige år. Den har en indbygget kontrollysdiode. Når denne lysdiode lyser op ved bevægelse, skal batteriet udskiftes. SA68P er udstyret med usynlig beskyttelse mod sabotage.

PAKKENΣ İNDHΩLD (1)
a. Detektor
b. Litiumbatteri

ΘİLMELDNİNĞ
- SA68P skal nu konfigureres (tilmeldes) til omstillingen. Se systemmanualen for denne procedure.

MΩNΘERİNĞ
- Detektoren skal anbringes indendørs og kan bedst monteres i et hjørne af rummet i en højde på omkring 2 meter. Rækkevidden er da optimal og sensitiviteten på sin højeste.
- Når lokationen er bestemt, undersøg først rækkevidden før der startes med montering (skridt-test).
- Løsn låsen i bunden med en lille krydshovedskruetrækker (2a) og åbn dækslet (2b).
- For montering på en flad væg åbn hul A. For montering i et hjørne (anbefales) åbn hul B (3a). Det gøres lettest med et lille bor på ca. 3 mm fra indersiden udad.
- Skru derefter dækslet til væggen (3b). For en murstensvæg brug rawlplugs på omkring 5 mm.

İNDΣΘİLLİNĞ
- Anbring batteriet (b) korrekt (4a) og tryk det ind i batterirummet (4b) (mens batteriet starter op skal kontakt 1 være i positionen OFF (FRA)).
- Et rødt lys bag detektionsvinduet begynder at blinke (5). Det er normalt og det indikerer at batteriet og de elektroniske dele varmer op. Blinkningen stopper af sig selv efter omkring 5 minutter.
- Som standard er detektoren indstillet til 5 (6) med en rækkevidde på omkring 10 meter. Det er tilstrækkeligt for f.eks. en stue. Hvis niveauskruerne løsnes (7a) kan hele den indvendige del rykkes. Position 3 (7b) har en rækkevidde på omkring 7 meter (soveværelse) og position 1 (7c) har en rækkevidde på omkring 5 meter og kan bruges i mindre rum.
- Niveauskruerne kan spændes igen efter indstillingen af rækkevidden. Vi anbefaler at efterlade indstillingen i position 5.
- Sæt dip-kontakt 1 til position ON (PÅ) (8a). Dette er skridt-testen.
- Sæt dip-kontakt 2 til position ON (PÅ) (8b). Dette er høj sensitivitet. Lysdioden bag detektionvinduet lyser op ved hver bevægelse.
- Sæt dip-kontakt 2 til position OFF (FRA) (8c). Dette er lav sensitivitet. Lysdioden bag detektionsvinduet blinker to gange ved hver bevægelse.
- Valget mellem høj eller lav sensitivitet afhænger af omgivelserne, hvori detektoren er monteret, da temperatur og gennemtræk er vigtige faktorer. Hvis disse er konstant høje, indstil da detektoren til høj sensitivitet.
- SÆT NU DIP-KONTAKT 1 TILBAGE TIL OFF (FRA) (9a) for at beskytte levetiden.
- Skru huset til den monterede bagside med skruer (9b).
- Intet bør blinke eller lyse op, heller ikke ved bevægelse. Dette er batteriets sparedrift.
 Nu aktiveres og slukkes indikatoren automatisk, hvis den ikke detekterer bevægelse i omkring 2 minutter.

ΘİPΣ
- Monter ikke detektoren overfor et vindue og undgå direkte (sol)lys på detektionsvinduet.
- Monter ikke detektoren over en varmeradiator eller anden varmekilde. Vær ligeledes opmærksom på varmerør.
- Undgå stærke vibrationer.
- Vær opmærksom på situationer hvor dyr kan aktivere systemet. Når dette er uundgåeligt kan følgende prøves: Monter detektoren PÅ HOVEDET i omkring 1 meter (afhængigt af dyrets højde) fra gulvet. Herved skabes et "frit bevægelsesrum" fra omkring 60 til 80 cm.
- Efterlad aldrig indikatoren i teststatus. Dip-kontakt 1 skal være FRA, ellers drænes batteriet meget hurtigt. Udskiftningsbatteriet har artikelnummer SA36V.
- Test i praksis: Tænd omstillingen. Hold øje med at indikatoren ikke detekterer bevægelser i omkring 2 minutter.
 Gå nu forbi indikatoren og omstillingen bør omgående affyres. Der kan være en tidsbestemt forsinkelse.

PL

BEZPRZEWΩDΩWY ČZUJNİK PΩDČZERWİENİ ΣA68P
Czujnik SA68P jest elementem bezprzewodowego systemu alarmowego 868MHz, który stosuje się w pomieszczeniach o dużej powierzchni, np. salonach. Poprawnie zamontowany i ustawiony, czujnik SA68P wykrywa ruch i wysyła sygnał alarmowy, pod warunkiem, że system jest włączony i aktywowany. Bezprzewodowy system 868MHz zasilany jest baterią litową 3,6V, która w normalnych warunkach pracy wystarcza na kilka lat. Urządzenie wyposażono w diodę sygnalizacyjną LED, której zapalenie się w chwili wykrycia ruchu jest sygnałem, że baterię należy wymienić. Czujnik SA68P wyposażony jest w niewidoczną ochronę przed nieupoważnionymi próbami manipulacji.

ZAWARΘŚĆ ΩPAKΩWANİA (1)
a. Czujnik
b. Bateria litowa

LΩĞΩWANİE
- Czujnik SA68P nalezy teraz skonfigurowac (zalogowac) w centralnym urzadzeniu. Prosimy zapoznac sie z instrukcja obslugi systemu.

MΩNΘAŻ
- Czujnik przeznaczony jest do pracy wewnątrz pomieszczeń. Najlepsze rezultaty daje zamontowanie go w rogu pomieszczenia na wysokości około 2 metrów, dzięki czemu uzyskuje się optymalny zasięg działania oraz największą czułość urządzenia.
- Po dokonaniu wyboru miejsca montażu, lecz przed samym montażem, należy sprawdzić zasięg działania czujnika (próba robocza).
- Małym śrubokrętem krzyżakowym poluzować blokadę u dołu urządzenia (2a) i otworzyć pokrywę (2b).
- Do montażu na płaskich powierzchniach ścian wykorzystać otwory A. Do montażu w rogach (co zalecamy) wykorzystać otwory B (3a). Do rozwiercenia tych otworów wykorzystać wiertło około 3 mm średnicy, a wiercić należy od środka.
- Następnie przykręcić obudowę do ściany (3b). W przypadku ścian wykonanych z cegieł zastosować kołki o średnicy około 5 mm.

UΣΘAWİENİE
- Zwracając uwagę na odpowiednią polaryzację (4a) wcisnąć baterię (b) do komory (4b) (podczas rozruchu baterii przełącznik 1 musi być ustawiony w położeniu OFF).
- Czerwona dioda LED za okienkiem czujnika zacznie błyskać (5). Jest to zjawisko normalne, a oznacza, że bateria i układ elektroniczny się rozgrzewają. Po około 5 minutach błyskanie samoczynnie ustanie.
- Czujnik ustawiony jest fabrycznie w pozycji 5 (6), co daje zasięg około 10 metrów. Jest to wystarczający zasięg w przypadku, na przykład, salonu. Po poluzowaniu śrub regulacyjnych (7a) można przesunąć całą płytkę drukowaną. Przy ustawieniu w pozycji 3 (7b) zasięg urządzenia wynosi około 7 metrów (sypialnia), a w pozycji 1 (7c) około 5 metrów, co wystarcza w przypadku mniejszych pomieszczeń.
- Po ustawieniu zasięgu można dokręcić śruby regulacyjne. Zalecamy pozostawienie ustawienia w pozycji 5.
- Ustawić przełącznik 1 w położeniu ON (8a). Jest to próba robocza.
- Ustawić przełącznik 2 w położeniu ON (8b), co daje najwyższą czułość urządzenia. Przy każdym ruchu zaświeci się dioda LED za ekranem czujnika.
- Ustawić przełącznik 2 w pozycji OFF (8c), co daje niską czułość urządzenia. Przy każdym ruchu dioda LED za ekranem czujnika dwukrotnie zamruga.
- Wybór pomiędzy wysoką a niską czułością czujnika w dużym stopniu zależy od miejsca, w którym czujnik zamontowano, a ważnym czynnikiem jest temperatura i ruch powierza. Przy wysokich temperaturach w pomieszczeniu ustawić wysoką czułość urządzenia.
- PONOWNIE USTAWIĆ PRZEŁĄCZNIK 1 W POZYCJĘ OFF (9a), co wydłuży żywotność baterii.
- Przykręcić obudowę do zamontowanej na ścianie podstawy (9b).
- Żadna dioda nie powinna teraz świecić ani błyskać, nawet przy wykryciu ruchu.
 Jest to tryb oszczędności baterii. Jeśli urządzenie nie wykryje ruchu przez około 2 minuty, czujnik wyłącza się automatycznie, oraz samoczynnie się włącza przy pierwszym wykryciu ruchu.

ΣUĞEΣΘİE
- Nie montować czujnika naprzeciw okien, aby w ten sposób nie narażać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie montować czujnika nad kaloryferem ani żadnym innym źródłem ciepła. Prosimy również zwrócić uwagę na rury centralnego ogrzewania.
- Nie narażać urządzenia na nadmierne wibracje.
- Kiedy nie można uniknąć sytuacji, gdy urządzenie się włącza wykrywając ruch zwierząt domowych, można zastosować następującą sztuczkę: Zamontować czujnik ruchu „do góry nogami" na wysokości około 1 metra (zależnie od wzrostu zwierzęcia). W ten sposób stworzy się wolny obszar około 60 do 80 centymetrów nad podłogą, który nie jest objęty działaniem czujnika. - Nie pozostawiać czujnika w stanie testowym. Przełącznik musi znajdować się w pozycji OFF, w innym przypadku bateria bardzo szybko się rozładuje. Bateria wymienna oznaczona jest numerem SA36V.
- Sprawdzian działania: Włączyć centralne urządzenie. Dopilnować, żeby przez około 2 minuty czujnik nie wykrywał żadnego ruchu.
 Przejść przed czujnikiem, a centralne urządzenie powinno włączyć alarm natychmiast, lub po ustawionym czasie opóźnienia.

RUS

БЕСПРОВОДНОЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ДЕТЕКТОР ΣA68P
Детектор предупредительной сигнализации SA68P входит в состав беспроводной системы сигнализации 868MHz и используется на открытых пространствах (например, в гостиной комнате). При правильной установке и настройке, детектор SA68P улавливает движения и передает предупредительный сигнал, что вызывает включение и активацию системы. Беспроводное соединение системы 868 MHz обеспечивается за счет использования литиевой батареи 3,6 В. При нормальных условиях эксплуатации срок службы батареи составляет несколько лет. Детектор оснащен встроенным светодиодным индикатором. Если индикатор загорается в ответ на движение, нужно заменить батарею. Детектор SA68P обеспечивает невидимую защиту от несанкционированного вторжения.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ (1)
a. Детектор
b. Литиевая батарея

КОНФИГУРАЦИЯ
- Детектор SA68P нужно сконфигурировать (настроить) на взаимодействие. Для этого обратитесь к инструкции по эксплуатации системы.

УСТАНОВКА
- Детектор предназначен для использования внутри помещений. Его лучше устанавливать в углу комнаты на высоте около 2 м. При таком положении детектор обеспечивает максимальное покрытие и обладает наибольшей чувствительностью.
- Если место установки определено, перед установкой проверьте сначала зону покрытия (приближаясь к детектору и удаляясь от него).
- Ослабьте крепление в нижней части корпуса детектора (2a) при помощи маленькой крестовой отвертки и откройте крышку (2b).
- Для установки на плоской стене вскройте отверстия A. Для установки в углу (что более предпочтительно) вскройте отверстия B (3a). Отверстия проще высверлить изнутри, используя маленькое сверло около 3мм в диаметре.
- Привинтите заднюю панель корпуса к стене (3b). Для кирпичной стены используйте дюбели диаметром 5мм.

НАСТРОЙКА
- Вставьте батарею (b) в отсек (4b), соблюдая полярность (4a). При запуске батареи переключатель 1 должен находиться в положении OFF.
- Красный светодиодный индикатор в окне индикации начинает мигать (5). Это нормально. Таким образом индикатор сообщает, что батарея и электронные элементы разогреваются. Мигание прекратится автоматически через 5 минут.
- По умолчанию детектор установлен в положение 5 (6) с радиусом покрытия около 10 метров. Это оптимально, например, для гостиной комнаты. Если регулировочные винты ослаблены (7a), целостность зоны покрытия помещения может быть нарушена. Положение 3 (7b) определяет радиус покрытия около 7 метров (как правило, используется в спальных комнатах). Положение 1 (7c) устанавливает радиус покрытия около 5 метров и используется в комнатах меньших размеров.
- Регулировочные винты можно затянуть после того, как настроен радиус покрытия детектора. Рекомендуется оставить детектор в положении 5.
- Установите двухрядный переключатель 1 в положение ON (8a). Это режим тестирования на удаление/приближение.
- Установите двухрядный переключатель 2 в положение ON (8b). Это режим высокой чувствительности. Светодиодный индикатор в окне индикации будет загораться в ответ на каждое движение.
- Установите двухрядный переключатель 2 в положение OFF (8c). Это режим низкой чувствительности. Светодиодный индикатор в окне индикации будет мигать дважды в ответ на каждое движение.
- Выбор высокой или низкой чувствительности в основном зависит от помещения, в котором устанавливается детектор, т.к. температура и вентиляция помещения являются важным фактором. Если эти показатели постоянно высокие, настройте детектор на высокую чувствительность.
- УСТАНОВИТЕ ДВУХРЯДНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ 1 ОБРАТНО В ПОЛОЖЕНИЕ OFF (9a), чтобы продлить срок службы батареи.
- Привинтите корпус детектора винтами к задней панели, прикрепленной на стене (9b).
- Светодиодный индикатор не должен больше мигать или загораться, даже в ответ на движение. Это режим экономного использования батареи.
 Индикатор отключается автоматически, а также включается автоматически, если он не зафиксировал никаких движений в течение 2 минут.

СОВЕТЫ
- Не устанавливайте детектор напротив окна. Избегайте попадания прямого солнечного света на окно индикации.
- Не устанавливайте детектор над отопительными радиаторами или другими источниками тепла. Отопительные трубы также не должны находиться вблизи детектора.
- Избегайте чрезмерных вибраций.
- Следите за тем, чтобы срабатывание системы не было вызвано домашними животными. Если этого не избежать, можно поступить следующим образом: установите детектор движения ВВЕРХ НОГАМИ на высоту около 1 метра от пола (в зависимости от высоты домашнего питомца). Таким образом вы создадите зону свободного пространства высотой около 60-80 см над полом.
- Никогда не оставляйте индикатор в режиме тестирования. Двухрядный переключатель должен быть выключен (OFF), иначе батарея разрядится очень быстро. Батарея для замены должна иметь артикль SA36V.
- Проверьте индикатор: включите режим взаимодействия. Убедитесь, что индикатор не срабатывает на движения (в течение 2 минут).
 Пройдите перед индикатором. Индикатор должен загореться сразу или через установленный промежуток времени.

H

ΣA68P VEZEΘÉKNÉLKÜLİ İNFRAVÖRÖΣ DEΘEKΘΩR
Az SA68P egy riasztó (detektor), amely a 868MHz vezetéknélküli riasztórendszer eleme, és nyílt terekben, például nappaliban használható. A helyesen felszerelt és beállított SA68P érzékeli a mozgást és figyelmezteto jelzést küld, feltéve, hogy a rendszer be van kapcsolva és aktiválva van. A vezetéknélküli kapcsolat 868 MHz-en valósul meg. A készülék 3,6 V-os lítium elemmel muködik, melynek élettartama normál használat mellett több év. Beépített ellenorzo leddel van felszerelve. Amikor a led a mozgás érzékelésekor világít, akkor az elemet ki kell cserélni. Az SA68P láthatatlan külso beavatkozás elleni védelemmel van felszerelve.

A ČΣΩMAĞ ΘARΘALMA (1)
a. Detektor
b. Lítium elem

BEJELENΘKEZÉΣ
- A SA68P-t most be kell állítani (be kell jelentkeznie) a vezérlőben. Ezzel kapcsolatban tájékozódjon a rendszer kézikönyvéből.

FELΣZERELÉΣ
- A detektor beltéri használatra való és legmegfelelobb a megfigyelni kívánt helyiség egyik sarkába felszerelni, kb. 2 m magasságban. Ekkor a hatósugár optimális és az érzékenység maximális.
- Ha a felszerelés helyét meghatározta, a szerelés elott ellenorizze le a hatósugarat (mozgás teszt.)
- Lazítsa meg a zárat a hátoldalon egy kis (csillagfeju) csavarhúzóval (2a) és nyissa fel a fedelet (2b).
- Sík falra való szereléshez fúrja ki az A lyukakat. Sarokba való szereléshez (ez javasolt) fúrja ki a B lyukakat (3a). Ezt legegyszerubben egy kb. 3 mm átméroju fúróval teheti meg belülrol kifelé.
- Ezután csavarozza a fedelet a falhoz (3b). Téglafal esetén használjon kb. 5 mm-es tipliket.

BEÁLLÍΘÁΣ
- Igazítsa be az elemet (b) a helyes polaritással (4a) és nyomja be a burkolatba (4b) (az elem behelyezésekor az 1. kapcsolónak KI (OFF) állásban kell lennie).
- Az érzékelo ablaka mögött egy piros fény kezd el villogni (5), ez azt jelzi, hogy az elem és az elektromos alkatrészek bemelegszenek. A villogás körülbelül 5 perc múlva magától leáll.
- Alapértelmezett esetben a detektor az 5 pozícióba van beállítva (6), amikor a hatósugara körülbelül 10 méter. Ez elegendo például egy nappaliban. Ha a szintbeállító csavarokat meglazítja (7a) akkor a készülék belso részét el lehet tolni. A 3 pozícióban (7b) a hatósugár kb. 7 méter (hálószobák, stb.), az 1. pozícióban (7c) pedig kb. 5 méter és ez kisebb szobák esetében használható.
- A hatósugár beállítása után a szintezo csavarokat újra meg lehet húzni. Javasoljuk, hogy a beállítást hagyja az 5. pozícióban.
- Állítsa az 1. dip-kapcsolót BE (ON) állásba (8a). Ez a mozgás teszt.
- Állítsa a 2. dip-kapcsolót BE (ON) állásba (8b). Ez az érzékenység. Az érzékelo ablak mögötti led minden mozgásra felvillan.
- Állítsa a 2. dip-kapcsolót KI (OFF) állásba (8c). Ez az alacsony érzékenységet jelenti. Az érzékelo ablak mögötti led minden mozgásra kétszer villan fel.
- A magas vagy alacsony érzékenység közötti választás nagymértékben függ a környezettol, ahova a detektor fel van szerelve, hiszen a homérséklet/huzat fontos tényezok. Ha ezek mindig magasak, akkor állítsa magasra az érzékenységet.
- MOST ÁLLÍTSA VISSZA AZ 1. DIP-KAPCSOLÓT KI (OFF) ÁLLÁSBA (9a) a minél hosszabb élettartam érdekében.
- Csavarokkal rögzítse a burkolatot a falra szerelt fedélhez (9b).
- Semminek sem szabad villognia vagy felvillannia, még mozgás esetén sem. Ez az elemtakarékos muködési mód.
 Most az érzékelo automatikusan kikapcsol, majd automatikusan bekapcsol, ha nem érzékel semmilyen mozgást körülbelül 2 percen át.

ΘİPPEK
- Ne szerelje fel a detektort ablakkal szemben és kerülje el, hogy közvetlen napfény jusson az érzékelo ablakra.
- Ne szerelje a detektort futoradiátor vagy más hoforrás fölé. Beleértve a futéscsöveket is.
- Kerülje el a túlzott rezgéseket.
- Ne feledkezzen meg arról az eshetoségrol, hogy állatok is aktiválhatják a rendszert. Ha ezt nem lehet elkerülni, a következo trükk talán segíthet: Szerelje fel FEJJEL LEFELÉ a mozgásérzékelot körülbelül 1 méteres magasságban (az állat magasságától függoen). Ekkor egy "szabad mozgástér" jön létre 60-80 cm-es magasságig.
- Soha ne hagyja az érzékelot tesztelési állapotban. Az 1. dip-kapcsolónak KI (OFF) állásban kell lennie, vagy az elem gyorsan lemerül. A csere elem termékszáma SA36V.
- Tesztelés a gyakorlatban: Kapcsolja be a vezérlot. Vegye figyelembe, hogy az érzékelo körülbelül 2 percig semmilyen mozgást nem érzékel.
 Most sétáljon el az érzékelo elott. A vezérlonek azonnal, vagy az esetlegesen megadott késletetés után jeleznie kell.

Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

⚠ Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

Instructions de sécurité et d'entretien

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

⚠ Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

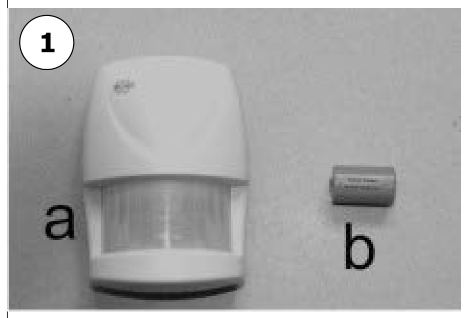
⚠ Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

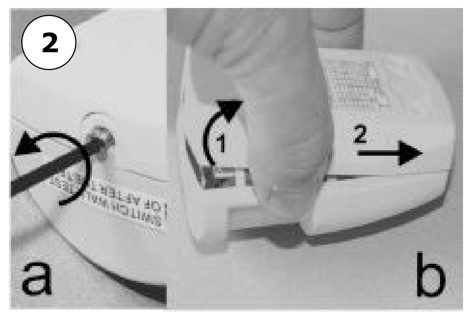
Sicherheits- und Wartungshinweise

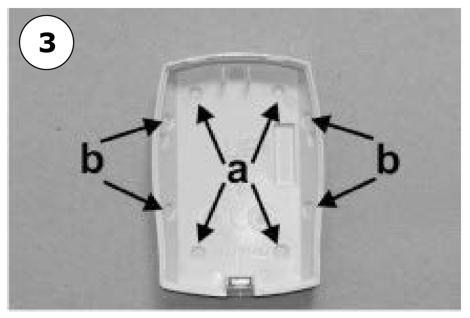
- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

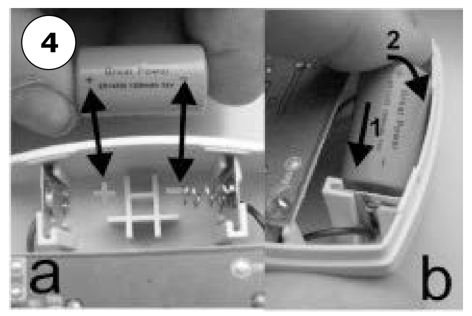
Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

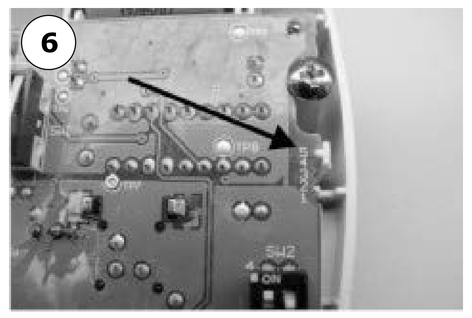
⚠ Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

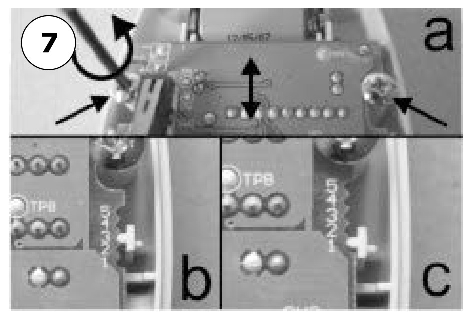


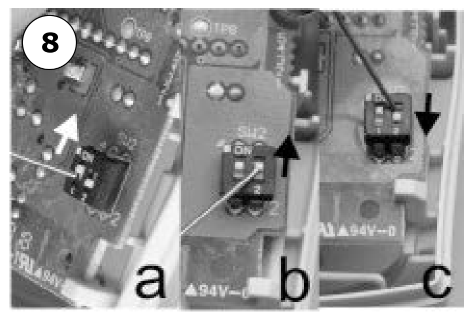


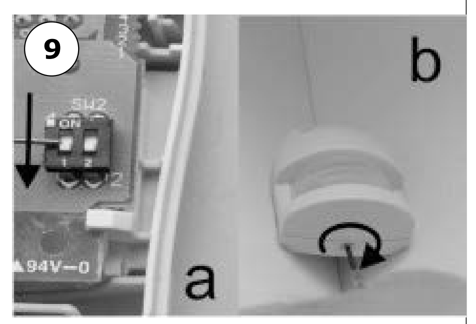












I

ΣA68P RİLEVAΘΩRE AD İNFRARΩΣΣİ ΣENZA FİLİ
IL SA68P è un indicatore d'allarme (rilevatore) combinato con il sistema d'allarme senza fili a 868MHz ed è applicato in spazi aperti ad esempio un soggiorno. Con una corretta installazione e configurazione, il SA68P percepisce i movimenti e trasmette un segnale d'allarme, quando il sistema è acceso e attivato. La connessione è a 868 MHz e opera con una batteria al litio da 3,6V che in normali circostanze ha una durata di alcuni anni. Possiede un led integrato. Quando il led si accende per via di un movimento, allora la batteria va sostituita. Il SA68P possiede una protezione silenziosa contro le manomissioni.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)
a Rilevatore
b Batteria al litio

ČΩNFİĞURAZİΩNE
- Il SA68P deve ora essere configurato (registrato) alla centralina. Per fare questo consultare il manuale del sistema.

MΩNΘAĞĞİΩ
- Il Rilevatore è per uso interno è può essere montato al meglio in un angolo dell'area ad un'altezza di 2 metri. Il raggio d'azione sarà quindi ottimale e la sensibilità elevata.
- Una volta scelto il punto di installazione, verificate il corretto raggio di azione (verifica).
- Svitate la vite sotto il rilevatore con un piccolo cacciavite (a croce) (2a) e rimuovete il coperchio (2b).
- Per il montaggio su di una parete liscia aprite i fori A. Per il montaggio su angoli (raccomandato) aprite i fori B (3a). Ciò verrà fatto meglio utilizzando un piccolo trapano con una punta da 3 mm praticando un foro dall'interno verso l'esterno.
- Successivamente avvitate il coperchio al muro (3b). Per un muro di mattoni usate i tasselli da 5 mm.

İNΣΘALLAZİΩNE
- Posizionare la batteria (b) nel senso corretto (4a) e premerla nel compartimento (4b)(mentre la batteria viene collegata, l'interruttore 1 deve essere posizionato su OFF).
- Un led rosso dietro il vetro del rilevatore inizierà a lampeggiare (5). Ciò è normale, e indica che la batteria e le parti elettroniche si stanno attivando. Il lampeggiare del LED si interromperà da se dopo circa 5 minuti.
- Originariamente il rilevatore è posizionato su 5 (6) con un raggio d'azione di circa 10 metri. Ciò è sufficiente per l'installazione in un soggiorno. Nel caso in cui si svitino le viti (7a) sarà possibile smontare completamente la parte interiore. La posizione 3 (7b) ha un raggio d'azione di 7 metri (p.e. camere da letto) e la posizione 1 (7c) ha un raggio d'azione di circa 5 metri idoneo per le stanze più piccole.
- Le viti potranno essere di nuovo avvitate dopo la configurazione della distanza. Raccomandiamo di lasciare la configurazione su 5.
- Posizionando l'interruttore 1 in posizione ON (8a). Questo è il test di copertura.
- Posizionando l'interruttore 2 in posizione ON (8b). Questo è la sensibilità alta del rilevatore. Il led dietro lo schermo del rilevatore si accenderà ad ogni movimento.
- Posizionando l'interruttore 2 in posizione OFF (8c). Questa è sensibilità bassa del rilevatore. Il led dentro lo schermo del rilevatore lampeggerà due volte per ogni movimento.
- La scelta tra alta e bassa sensibilità dipende dalle caratteristiche del luogo in cui verrà installato, è importante considerare i fattori della temperatura e spifferi. Se ciò è costantemente alto è necessario impostarlo su alta sensibilità.
- IMPOSTARE ADESSO L'INTERRUTTORE 1 SU OFF (9a) per preservarne la durata.
- Avvitare il coperchio con un cacciavite sulla base già montata (9b).
- Nulla dovrebbe lampeggiare o illuminarsi ora, nemmeno in caso di movimento. Questa è l'operazione di risparmio energetico della batteria. Adesso l'indicatore si spegnerà automaticamente da solo e si attiverà automaticamente fino a quando non rileverà alcun movimento per circa 2 minuti.

ČΩNΣİĞLİ
- Non montare il rilevatore di fronte ad una finestra ed evita la luce diretta del sole sul vetro del rilevatore.
- Non montare il rilevatore sopra un termosifone o sopra altre fonti di calore. Prestare attenzione anche ai tubi del riscaldamento.
- Evitare eccessive vibrazioni.
- Fare attenzione ai casi in cui gli animali potrebbero attivare il sistema. Se ciò non è possibile, potrete utilizzare qualche trucco: montate il rilevatore di movimento sottosopra a circa un metro (dipende dall'altezza dell'animale) da terra. Un passaggio libero verrà creato da circa 60 fino a 80 cm.
- Non lasciare l'indicatore nello stato di test. L'interruttore 1 deve essere impostato su OFF, altrimenti la carica della batteria verrà ridotta velocemente. La batteria di ricambio ha il codice SA36V.
- Effettuare test: attivare la centralina. Verificare che l'indicatore non rilevi alcun movimento per circa 2 minuti.
  Camminare di fronte al rilevatore e la centralina dovrà suonare immediatamente o almeno con un ritardo pre impostato.

CZ

BEZDRÁΘΩVÝ İNFRAČERVENÝ DEΘEKΘΩR ΣA68P
SA68P je poplašný detektor kombinovaný s bezdrátovým zabezpecovacím systémem na 868MHz pro použití v otevrených prostorech, napríklad v obývacím pokoji. Pri správné montáži a nastavení snímá detektor SA68P pohyby, a pokud je zabezpecovací systém zapnut a aktivován, vysílá poplachový signál. Bezdrátové spojení na frekvenci 868MHz je napájeno 3,6 V lithiovou baterií, která má za normálních podmínek životnost nekolika let. Detektor je vybaven LED kontrolkou. Pokud se tato LED kontrolka pri pohybu rozsvítí, pak je nutné baterii vymenit. Detektor SA68P je vybaven neviditelnou ochranou proti neoprávnenému zásahu.

ΩBΣAH BALENÍ (1)
a. Detektor
b. Lithiová baterie

REĞİΣΘRAČE
- Detektor SA68P musí být nyní nakonfigurován (registrován) v prepojovači. Za tím účelem, prosím, použijte návod k systému.

MΩNΘÁŽ
- Detektor je urcen pro vnitrní použití a nejlepší zpusob instalace je do rohu místnosti ve výšce asi 2 m. Tím se dosáhne optimálního dosahu a nejvyšší citlivosti.
- Po urcení místa instalace provedte pred pripevnením detektoru nejprve kontrolu dosahu (test chuzí).
- Pomocí malého (krížového) šroubováku uvolnete zajištovací šroubek ve spodní části detektoru (2a) a sejmete kryt (2b).
- Pro montáž na rovnou plochu použijte predznacené otvory A. Pro montáž do rohu (doporuceno) použijte predznacené otvory B (3a). Pro vyvrtání otvoru použijte vrták, nejlépe o prumeru asi 3 mm a vrtejte smerem zevnitr ven.
- Potom prišroubujte kryt na zed (3b). Pro cihlovou zed použijte hmoždinky o prumeru asi 5 mm.

NAΣΘAVENÍ
- Vložte baterii (b) pri dodržení správné polarity (4a) a zasunte ji do prihrádky (4b) (zatímco baterie spouští detektor, musí být prepínac 1 v poloze OFF).
- Cervená LED kontrolka za otvorem detektoru zacne blikat (5). To je normální a znamená to, že se baterie a elektronické soucásti zahrívají. Blikání ustane asi po 5 minutách.
- Výchozí nastavení detektoru je v poloze 5 (6), to odpovídá dosahu asi 10 metru. Tento dosah je dostatecný, napríklad pro obývací pokoj. Po uvolnení zajištovacích šroubu (7a) je možné posouvat celým vnitrkem detektoru. Poloha 3 (7b) odpovídá dosahu asi 7 metru (ložnice, apod.) a poloha 1 (7c) odpovídá dosahu asi 5 metru a je urcena pro menší místnosti.
- Po nastavení dosahu utáhnete zajištovací šrouby. Doporucujeme ponechat nastavení v poloze 5.
- Prepínac 1 prepnete do polohy ON (8a). To je poloha pro test chuzí.
- Prepínac 2 prepnete do polohy ON (8b). Tím se nastaví vysoká citlivost. Cervená LED kontrolka za otvorem detektoru se pri každém pohybu rozsvítí.
- Prepínac 2 prepnete do polohy OFF (8c) Tím se nastaví nízká citlivost. LED kontrolka za otvorem detektoru pri každém pohybu dvakrát blikne.
- Volba mezi vysokou nebo nízkou citlivostí velmi závisí na prostredí, ve kterém je detektor instalován, protože teplota/pruvan jsou duležitými faktory. Pokud jsou stabilne vysoké, pak nastavte vysokou citlivost.
- NYNÍ PREPNETE PREPÍNAC 1 ZPET DO POLOHY OFF (9a), tím zachováte životnost baterie.
- Teleso detektoru nasadte a pripevnete utažením šroubu k již instalovanému zadnímu krytu (9b).
- Nyní by nemela blikat žádná kontrolka, ani pri pohybu. Detektor se nachází v úsporném režimu šetrícím baterii. Nyní se indikátor sám automaticky vypíná a aktivuje, a to i když není detekován žádný pohyb po dobu 2 minut.

ΘİPY
- Detektor neinstalujte naproti oknu a zamezte prímému dopadu svetla (slunecního) na detekcní otvor.
- Detektor neinstalujte nad topné teleso nebo jiný zdroj tepla. Vezmete v úvahu také potrubí ústredního vytápení.
- Zamezte nadmerným vibracím.
- Venujte pozornost i situacím, kdy mohou systém aktivovat zvírata. Pokud se tomu nelze vyhnout, mužete vyzkoušet následující trik: instalujte detektor pohybu VZHURU NOHAMA do výšky asi 1 metru od podlahy (v závislosti na výšce zvírete). Vytvorí se tak "volný podchozí prostor" vysoký asi 60 až 80 cm.
- Nikdy nenechávejte detektor v testovacím režimu. Prepínac 1 musí být v poloze OFF, jinak dojde velmi rychle k vybití baterie. Náhradní baterie má katalogové císlo SA36V.
- Provozní zkouška: Zapnete prepojovac. Sledujte indikátor po dobu 2 minut, zda nezaregistruje nejaký pohyb.
  Nyní projdete podél indikátoru, prepojovac by mel okamžite, nebo po prednastaveném zpoždení, spustit alarm.

GR

ΣA68P ЪΣЪЪЪЪЪΣ ЪЪЪЪЪЪЪЪΣ ЪЪЪЪЪΘЪΩЪ
? SA68M e?a??a? e?de?t?? s??a?e?µ?? (a???e?t??), se s??d?asµ? µe t? s?st?µa as??µat?? s??a?e?µ?? t?? 868MHz ?a?e???s?e?ef a?µ??? se a???t??? ?? ????, ??a pa??de??µa se ??a sa????. ? e t? s? st? s??a?µ?????s? ?a?t? s? st? ???µ?s?, ? SA68P e?t?p?e???se?? ?a?µetad?de???a s?st?µa s??a?e?µ??, ef ?s?? t? s?st?µa ??e?a??? e??a???e?e???p???e?. ? as??µat? s??des? t?? 868 MHz ?e?????e?µe µ?a µpata?a ???? t?? 3,6 V ?a???t? ap? ?a????? s?????e?, ??e?µ?a p???et? d???e?a ?? ??. F ??e?µ?a e?s? µat? µ??? f ? t?d??d? e??????. ? ta? ? f ? t?d??d? a?t? a??? e??at? t? ???s?, ? µpata?a p??pe?t?e ?a a?t?atasta?e?. ? SA68M d?a??te?µ?a a??at? p??stas?a ?at? t?? pa?eµß????.

ЪЪЪЪЪЪЪ ЪЪЪ ΣЪΣЪЪЪΣЪΣ (1)
a. ????e?t??
b. ? pata?a ????.

ΕΙΣΔΟΧΗ
- Ο SA68M πρέπει τώρα να διευθετηθεί (εισοδοχή) στη μεταγωγή. Για να μπορέσετε να το κάνετε, σ υμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του συστήματος.

ΣЪЪЪЪ ЪЪЪĞЪΣ
- ? a???e?t?? p?????eta??a es?te??? ???s? ?a?, ??a t?? ep?te??? ?a??te?? ? ap?te?esµ?t? ?, p??pe??a t?p??et??e?se µ?a ?? ??a t?? t?p?? s??a?µ????s?? t?? ?a?se ??a ?? ?? pe??p?? 2 µ?t??. ?? e???? t?? e??a?t?te ß??t?t? ?a?? e?a?s??s?a t?? ?? ?t?.
- ?? ?a???ste?? ??s? t?p???t?s?? t??, e???te t? e???? p?? ?a a??sete t? s??a?µ????s? (test pe??p?t??).
- ?a?a??ste t? ??e?t?? st?? p??µ??a µe ??a µ???? ?atsaß?d?(sta????ats?ß?d?) (2a)?a?a??te t? ????µµa (2b).
- G?a t? t?p???t?s? t?? p??? se ??a ep??ed? t???, a???te t? ?p?? A. G?a t? t?p???t?s? t?? p??? se ?? ?a (s???st?ta?) a???te t? ?p?? B (3a). ??t? ??eta??a??te?a µe ??a µ??? t??p???pe??p?? 3 ????st?? ap? µ?sa p??? ta ???.
- ?d?ste ?ste?a t? ????µµa st?? t??? (3b). G?a t??? ap? t??ß?a ???s?µ?p???ste ??pe? pe??p?? 5 ????st??.

ЪЪΘЪΣЪ
- ??p??et?ste t? µpata?a (b) st? s?st? ?ate????s? (4a) ?a?pat?ste t? µ?sa st? d?aµ???sµa (4b) (e??s? ?e??e??? µpata?a, ? d?a??pt? 1 p??pe??a ß??s?eta?st? ??s? OFF).
- ? ?a ?????? f ? t?d??d? p?s? ap? t? pa?????? a???e?s?? ?e???e??a a?aß?sß??e?(5). ????e?ta??a ?a????? ?at?stas? ?a??t?p?de???e?t??f ?stata?p?????µa?s? t? ??e?t?????? µe?? ?. ?? a?aß?sß?s?µ? ?a staµat?se?ap? µ??? t?? µet? ap? 5 ?ept? pe??p??.
- ? a???e?t?? ??e?p?????µ?ste?ap? t? e???st?s? st? ??s? 5 (6) µe ??a e???? pe??p?? 10 µ?t?? ?. ??t? e??a?a??et?, p.?. ??a ??a sa????. ?? ?a?a?????? ??ß?de? ?s?st??µ?s?? (7a), t?te t? es?te??? µp??e??a µetat?p?ste?p???? ?. ? ??s? 3 (7b) ??e???a e???? pe??p?? 7 µ?t?? ? (p.?. ??eßat???µa?e?) ?a??? ??s? 1 (7c) ??e???a e???? pe??p?? 5 µ?t?? ? ?a?p?????eta???a µ????te?a d? µ?t?a.
- ??ß?de? ?s?st??µ?s?? µp????? ?a sf ??t??? ?a?? µet? t? ???µ?s? t?? e?????. Sa? s????st??µe ?a af ?sete t? ???µ?s? st? ??s? 5.
- T?ste t?? µ???d?a??pt? 1 st? ??s? ON (8a). ??t? e??a?t? test pe??p?t??.
- T?ste t?? µ???d?a??pt? 2 st? ??s? ON (8b). ??t? e??a? ?? ?st? e?a?s??s?a. ? f ? t?d??d?? p?s? ap? t? pa?????? a???e?s?? ?a a??ße?se ???e ???s?.
- T?ste t?? µ???d?a??pt? 2 st? ??s? OFF (8c). ??t? e??a? ?aµ??? e?a?s??s?a. ? f ? t?d??d?? p?s? ap? t? pa?????? a???e?s?? ?a a?aß?sß?se?d?? f ???? se ???e ???s?.
- ? ep????? a??µesa st?? ?? ??? ? t? ?aµ??? e?a?s??s?a e?a?t?ta?p??a p??? ap? t? pe?ß?????? ?p?? ??e? t?p??et??e?? a???e?t??, ? ?e?µ???a?a/d?aµ?? f ?s? ap?te?e???a s?µa?t?? pa?????ta. ?? ? ?e?µ???as?a e??a?sta?e?? ?? ???, ???te t? ???µ?s? se ?? ??? e?a?s??s?a.
- T?S?? ?O?? ??? ? ?? ???????? 1 ? ?SO S?? T?S? OFF (9a) ?a ?a d?at??sete t? d???e?a ?? ??.
- Sf ??te t? st??as? t?? a???e?t?? µe ß?de? st? s??a?µ????µ??? p?s? µ???? (9b).
- ??p??ta de? p??pe?t? ?a ?a a?aß?sß?se?, ??te e? ???se?. ??t? e??a? ?e?????a e????????µ?s?? t?? µpata?a?.
  ? e?de??t?? sß??e?t? ?a a?t?µata, ?a?e?e???p??eta?ep?s?? a?t?µata, a? de? ??e?e?t?p?se??aµ?a ???s? ?a 2 ?ept? pe??p??.

ΣЪЪЪЪЪЪΣ
- ? ? t?p??eete t?? a???e?t? ap??a?t?ap? ??a pa?????? ?a?ap?f ??ete t? ?µes? (???a??) f ? ? p??? st? pa??????? a???e?s??.
- ? ? t?p??eete t?? a???e?t? p??? se ?e?µa??µe?? ?a????f ?? ? ?p??ad?p?te ???? p??? ?e?µ?t?ta?. ? ? ?s?te ep?s?? t??? ?e?µa??µe???? s???e?.
- ?p?f ?ete t??? ?pe?ß????? ??adasµ???.
- ??ßete ?p??? sa? t? pe??pt? s? p?? µp??e??a ??e?e?e???p??s? t?? s?st?µat?? ap? ?? a. ? ta? a?t? de? µp??e??a ap?f e??e?, d??µ?ste t? e??? t???asµa: ??p??et?ste ? ?????? t?? a???e?t? ??s?s?? se 1 µ?t?? pe??p?? (a?????a µe t? ?? ?? t?? ?? ??) ap? t? p?t?µa. ??µ?????e?ta???a? "e?e??e??? ?? ??? p e??p?t??" ap? 60 ?? ? ta 80 e?at?st? pe??p??.
- ? ?? af ??ete p?t? t?? e?de??t? se ?at?stas? test. ? µ???d?a??pt? 1 p??pe??a e???se ??se?OFF. ??af ??et??, ? µpata??a ?a ade??se?p??? ??????a. ? a???µ?? e?d??? t?? µpata??a? a?t?at?stas?? e??a? SA36V.
- ???te ??a p?a?t?? ??e???: ??e???p??ste t? µeta????. ??ste t??? e?de??t?? de? e?t?p?e??aµ?a ???s? ?a 2 ?ept? pe??p??.
  ?e?pat?ste t? ?a ?at? µ???? t?? e?de??t? ?a?? µeta?? ?? ?a p??pe??a ?e???se?a?a??a ? µet ?s? ? ap? µ?a p??????µ?s?e?a ?a??st???s?.

UA

ЪЪЪЪЪЪЪЪЪЪЪ ЪЪЪЪЪЪЪЪЪЪЪЪ ЪЪЪЪЪЪЪ ΣA68P
SA68P – ?? ???????? ??????????(????????), ????????? ? ??????????? ???????? ???????????868 ? ??, ? ? ????????? ????? ? ????????? ????, ????????? ? ????????. ?? ?????????? ???????????? ?? ????? ?????, SA68P ??????? ??? ?? ??????? ?????? ???????, ??? ? ??????? ??????? ?? ??????????. ????????? ???????? ?? 868 ? ?? ?????????????? ??????? 3,6-? ?????? ???????. ?? ????????? ????????, ??????? ?????????? ? ????????? ?? ????? ????. ??????????? ?????????? ??????????? ??????????. ??? ? ????????? ?????????? ?? ??? ????????? ????, ??????? ??? ????? ??????? . SA68P ??? ????????? ?????? ??? ???????.

ЪЪЪЪ ЪЪЪЪЪЪЪЪЪ (1)
?. ???????
b. ?????? ???????

ВХІД В СИСТЕМУ
- Тепер слід налаштувати систему передачі сигналу SA68P (увійти в систему). Щоб належним чином це зробити, перегляньте посібник з використання системи.

ЪЪЪЪЪЪЪЪЪЪЪ
- ???????? ??????????? ??? ???????????? ??????????????? ???? ?? ??????? ? ???? ????????? ???? ? ????????? ???? ?? ?????????????? 2 ?????. ???????? ??? ? ??????? ?? ?? ???????? ?????? ?? .
- ??? ? ???? ???????????? ?????????, ????? ??? ?? ?????? ????????????, ????????? ???????? (??????????).
- ???????? ? ?????? ????? ?? ????????? (????????????) ???????? (2?) ????????? ???? ?? (2b).
- ??? ????????? ?? ?????? ??????????? ?????? ?. ??? ?????????? ? ????(??????????????) ???????? ?????? ? (3?). ?? ??????? ? ??????? ????? ???????? ????????? ?? 3 ??, ? ???????? ?? ?????.
- ???????????? ???? ?? ?? ???? (3b). ??? ???????? ??? ?????????????? ??????? ????????? ?? 5 ??.

ЪЪЪЪ ЪЪЪЪЪЪ
- ?????? ???? ??????? (b) ? ??????????? ???????? (4?) ?? ??????? ?? ????? (4b) (??? ??? ??????????? ?????????????? 1 ??? ???? ? ????? ????«????????»).
- ???????? ???????? ?????? ????? ????????? ????? ???????. (5) ? ? ?????????, ??? ?????????, ? ? ??????? ?? ????????????????? ???????? ????. ???????? ????? 5 ?????? ???????? ???????????.
- ?? ????????????? ??????? ????? ?????? ? ????? ???? 5 (6) ?? ??????? ??????????? 10 ?????. ????? ?????????, ??? ????????, ??? ??????? ??? ? ???????? ?????? ????????? (7?), ?????? ?? ?? ????? ?????? ??????? ???????. ? ????? ????3 (7b) ????? ??????? ????????? ????????? 7 ????? (?????????, ??? ???????), ? ? ????? ????1 (7?) ????? ??????? ????????? ????????? 5 ?????, ??? ??????????? ????.
- ???????? ?????? ???? ????? ??????? ??????? ??. ?????? ????? ??? ????? ??????? ? ????? ????5.
- ????????? dip-????????? 1 ? ????? ???? «?????????» (8?). ?? ??????????.
- ????????? dip-????????? 2 ? ????? ???? «????????» (8b). ?? ?????? ?????????. ????????? ?????? ???? ????????? ???????????????? ??? ??? ????????? ????.
- ????????? dip-????????? 2 ? ????? ???? «????????» (8?). ?? ?????? ?????????. ????????? ?????? ???? ????????? ????????? ??????? ??? ????????? ????.
- ???? ??? ??????? ?? ??????? ????????? ????? ??? ??? ????????? ?, ?? ??????????? ????????, ??????? ???????????/??????? ? ??? ?????? ? ????????. ??? ? ???? ???????? ??????, ???????? ?????? ?????????.
- ????? ?????? ???? DIP-????? ???? 1 ????? ? ????? ???? «??? ?????» (9?) ??? ?????? ???? ??????? ???????.
- ?? ????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ???? (9b).
- ????? ?? ? ? ?? ??????? ??????? ?? ????????, ????? ?? ??? ????. ? ? ??? ?? ?????? ???? ??????? ??????.
  ????? ???????? ?????????? ???????????; ?? ????? ??????????? ??????????, ??? ? ? ???? ????????? ? ?????? ???? ????????? ???????? 2 ??????.

ЪЪЪЪЪЪ
- ?? ????????? ??? ???????? ???????? ???? ?? ?? ?????? (????????) ????????, ? ? ????????? ?? ???? ????????.
- ?? ????????? ??? ???????? ??? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????. ??? ????, ???????????? ???? ????????.
- ? ???????????? ???? ???? ??????.
- ? ???? ?? ?????, ? ? ?????? ??? ??? ?????????? ???????. ????? ??? ???????. ??? ? ?? ????????, ??? ?? ????????? ????: ????????? ???????? ???? ? ? ?? ?? ?? ? ?? ?? ??????????????? 1 ???? ?? ?????? (????? ?? ?? ????? ???????). «?? ??? ????» ???? ????????? ????????? 60-80 ??.
- ? ???? ?? ?????? ???? ??????? ? ????????? ??? ???. Dip-????????? 1 ??? ???? ??????????? ? ????? ???? «????????», ???? ? ?????? ???????? ????? ????????????. ? ???? ????????? ??? ?? - SA36V.
- ? ??????? ?? ????????. ??? ???? ??????. ????????? ?? ???? ???????? ???? ????????? ???????? 2 ??????.
  ????? ???????????? ?????? ?????????, ??? ??? ????????? ??????? ?? ??? ???? ???? ???????????? ????????.

S

ΣA68P ΘRÅDLÖΣ İNFRARÖD DEΘEKΘΩR
De SA68P är en alarm indikator (detektor) kombinerad med 868MHz trådlösa alarmsystemet och används i öppna utrymmen som exempelvis vardagsrummet. Med korrekt montering och installation kan SA68P känna av rörelser och sända en alarmsigna så länge systemet är påslaget och aktiverat. Den trådlösa anslutningen på 868 MHz. Drivs av ett 3,6 V litium batteri och har under normala förhållanden en livscykel på flera år. Den har en inbyggt kontroll lampa, när denna lampa tänds vid detekterade rörelser så måste batteriet bytas. SA68P:n har ett osynligt skydd mot obehörig hantering.

İNNEHÅLL İ PAKEΘEΘ (1)
a. Detektor
b. Litium batteri

İN ΣİĞNERİNĞ
- SA68P måste nu konfigureras (signeras) vid utbytaren. För att göra detta var vänlig konsultera system manualen.

MΩNΘERİNĞ
- Detektorn är avsedd för inomhus bruk och bör monteras i ett hörn på en höjd av ca 2m i utrymmet som ska övervakas. Räckvidden och känsligheten uppnår då optimal nivå.
- Om monteringsplats har bestämts, kontrollera då avståndet innan du monterar (Gång test).
- Lossa på locket i botten med en liten stjärnskruvmejsel (2a) och öppna locket (2b).
- För montering på en plan vägg öppna hål A. För hörn montering (Rekommenderas) öppna hål B (3a). Detta görs bäst med en liten borr på ungefär 3mm från insidan utåt.
- Härnäst skruvar du fast höljet i väggen (3b). För tegelstensvägg ska du använda pluggar på ungefär 5 mm.

İNΣΘÄLLNİNĞAR
- Positionera batteriet (b) i korrekt läge (4a) och tryck in det i utrymmet (4b)(medans batteriet startar måste växel 1 vara i AV läge)
- En röd lampa bakom detektorfönstret börjar blinka. (5) detta är normalt och det indikerar att batteriet och elektroniken börjar värmas upp. Blinkandet slutar av sig självt efter 5 minuter.
- Som standard är detektorn inställd i position 5 (6) med ett avstånd på ungefär 10 meter. Detta är tillräckligt för tillexempel ett vardagsrum. Om skruvarna lossas (7a) kan hela interiören skiftas. Position 3 (7b) har en räckvidd på ungefär 7 meter (sovrum) och position 1 (7c) har en räckvidd på ungefär 5 meter och är ämnad för mindre rum.
- Skruvarna kan dras åt igen efter att installationen av avståndet är slutförd. Vi rekommenderar att du lämnar installationen i läge 5.
- Ställ växel 1 i position PÅ (8a). Detta är ett gång test.
- Ställ växel 2 i position PÅ (8b). Detta är hög känslighet. Lampan bakom detektionsfönstret kommer att tändas vid varje rörelse.
- Ställ växel 2 i position AV (8c). Detta är låg känslighet. Lampan bakom detektionsfönstret kommer att blinka två gånger vid varje rörelse.
- Valet mellan hög eller låg känslighet beror på miljön där detektorn är monterad. Temperatur och drag är viktiga faktorer. Om dessa är konstant höga ställ då in på hög känslighet.
- STÄLL NU TILLBAKA VÄXEL 1 TILL AV (9a) för att bevara livscykeln.
- Dra åt höljet med skruvarna på baksidan (9b).
- Inget bör blinka eller tändas nu, inte ens när rörelser detekteras. Detta är för att spara batteriet. Indikeraren stänger nu automatiskt av sig själv och den aktiverar sig även automatiskt igen om den inte detekterar några rörelser på ungefär 2 minuter.

ΘİPΣ
- Montera inte detektorn mittemot ett fönster för att undvika direkt solljus mot detektorfönstret.
- Montera inte detektorn ovanför ett värmeelement eller någon annan värmekälla. Detta gäller även värmerör.
- Undvik onödiga vibrationer.
- Tänk på situationer där djur kan aktivera systemet. När detta är oundvikligt kan följande trick prövas: Montera rörelsedetektorn UPP OCH NED på ungefär 1 meters höjd (Beroende på djurets höjd) från golvet. Ett "Övervaknings fritt område" skapas nu på ungefär 60 till 80 cm.
- Lämna aldrig indikatorn i test läge. Växel 1 måste vara i läge AV, annars kan batteriet tömmas väldigt fort. Utbytes batteri har artikel nummer SA36V.
- Utför ett test: slå på utbytaren. Kontrollera att indikeraren inte detekterar några rörelser på ungefär 2 minuter.
  Gå nu längst indikatorn och utbytaren bör utlösas omedelbart eller kanske efter en förinställd fördröjning.

BG

ΣA68P ЪЪЪЪ ЪЪЪЪ ЪЪЪЪЪЪЪЪЪЪ ЪЪЪЪЪЪЪ
SA68P ?????? ????????? (????????) ?? ????????? ? ???? ?????? ???????? ??????? 868MHz ? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ???????? ??????????. ? ?????????? ???????? ? ???????????, SA68P ???? ? ???? ?????? ? ??????? ??????? ??????, ????? ????????? ???? ????? ? ????????? ?? ????????. ???? ?????? ?????? ?? 868 MHz. ?????? ? 3,6 V ??????? ??????? ? ??? ???????? ????????????, ??? ???? ?? ???????? ??????? ??????. ??? ??????? ?????????? ????. ?????? ???? ???? ?????? ??? ???? ????, ????????? ?????? ?? ???? ???????. SA68P ????????????? ???? ???????? ????? ??? ???.

ЪЪЪЪЪЪ ЪЪЪЪ ЪЪ ЪЪЪЪЪЪЪЪЪ (1)
a. ???????
b. ?????? ???????

РЕГИСТРИРАНЕ
- SA68P трябва сега да бъде конфигуриран (регистриран) в кумутатора. За да направите това, моля, консултирайте се с ръководството на системата.

ЪЪЪЪЪЪЪЪ
- ????????? ? ???????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ??? ? ?? ???? ???-????? ???????? ? ????? ?? ????????????? ?? ???????? ?? ????? 2 ?????. ? ??????? ?????? ? ????????? ? ??????????????? ? ???-??????.
- ??? ??????? ?? ????????? ? ??????????, ????????? ????? ??????? ????? ??????????? (???????? ? ???????).
- ????????? ????????? ?? ??????? ???? ? ????? (????????) ??????? (2a) ? ???????? ?????? (2b).
- ?? ????????? ?? ?????? ????? ???????? ???????? A. ?? ????????? ?? ???? (??????????????) ???????? ???????? B (3a). ???? ?? ????? ???-????? ? ????? ?????? ??? ?? ????? 3 mm ??????? ?????
- ???? ???? ???????? ?????? ??? ??????? (3b). ?? ??????? ????? ?????????? ??????? ?? ????? 5 mm.

ЪЪЪЪЪЪЪЪЪ
- ? ???????? ????????? (b) ? ????????? ?????? (4a) ? ? ????????? ? ??????? (4b)(?????? ????????? ????????, ??? ? 1 ?????? ?? ???? ? ????? ???? OFF).
- ??????? ?? ???? ??????? ????? ??? ??????????? ???????? (5) ????? ? ????????, ? ?? ???????, ?? ????????? ? ???????????? ????? ?? ????????. ? ??????? ? ? ???? ???? ???? ????? 5 ??????.
- ? ? ???????????? ?????????? ? ???????? ?? ????? ???? 5 (6) ? ?????? ?? ????? 10 ?????. ???? ? ???????? ? ???????? ?? ???????????. ??? ????????? ??? ??????? ?? ?????????? (7a) ?????? ?????? ???????? ??? ? ?? ???? ???????. ????? ???? 3 (7b) ??? ?????? ?? ????? 7 ????? (???? ??????) ? ????? ???? 1 (7c) ??? ?????? ?? ????? 5 ????? ? ? ???????????? ?? ??-????? ????.
- ???????? ??? ??????? ????? ?? ????? ????????? ?????? ???? ??????????? ?? ???????. ??? ?? ???????????? ?? ???????? ?????????? ?? ????? ???? 5.
- ???????? ??????? ???? ??? ? ?? ????? ???? ON (8a). ???? ? ???? ? ??????.
- ???????? ??????? ???? ??? ? ?? ????? ???? ON (8b). ???? ? ?????? ??????????????. ??????? ??? ??????????? ???????? ? ??????? ???? ????.
- ???????? ??????? ???? ??? ? 2 ?? ????? ???? OFF (8c) ???? ? ????? ??????????????. ??????? ??? ??????????? ???????? ? ? ??????? ??? ???? ??? ????? ???? ????.
- ? ?????? ??? ?? ?????? ? ????? ?????????????? ?????? ????? ?? ??????? ,?????? ? ???????? ??????????, ??? ???? ????????????/????????? ? ???? ??? ?? ? ?????. ??? ?? ? ????????? ??????, ?????? ?? ???????? ?? ?????? ??????????????.
- ???? ?? ??????? ???? ??? ???? ??? ? 1 ????? ?? OFF (9a) ?? ?? ????????? ?????????.
- ?????????? ?????? ? ????????? ??? ?????????? ????? ?????? (9b).
- ??? ? ?? ?????? ?? ???? ??? ????? ???? ??? ? ??? ???? ????. ???? ? ???????? ?? ???????? ?? ?????????.
  ???? ??????????? ????? ??? ??? ??????????, ? ?????????? ?????????? ??? ? ??? ???? ???? ??????? ??????? ???? ?????? ????? 2 ??????.

ЪЪЪЪЪ
- ?? ?????????? ????????? ???? ? ???????? ? ?????????? ?????????? (????????) ???????? ????? ??????????? ????????.
- ?? ?????????? ???????? ??? ??????????? ???????? ??? ??????? ???? ??????????? ????????. ?????? ??????? ??? ? ???? ? ?????????? ?????.
- ? ????????? ??????????? ????????.
- ? ????? ??????? ???????? ?????? ? ?????? ????? ?? ????????? ?????????. ?????? ???? ?? ??? ? ?? ?? ???????, ??? ? ?? ????????? ??????? ????.: ? ???????? ???????? ?? ???? ???? ??? ? ? ?? ?? ????? 1 ????? (?????? ?? ????????? ?? ? ????????) ?? ????.????????? ? "????? ?? ???????? ??????"?? ????? 60 ?? 80 cm.
- ? ????? ?? ????????? ?????????? ?? ??????? ????. ??????? ????? ??? ? 1 ?????? ?? ???? OFF, ??? ????????? ? ? ?? ????? ? ????? ?????. ?????????? ??????? ??? ????? SA36V.
- ????? ?????? ?? ????: ???? ???? ??????????. ??????? ??, ?? ??????????? ?? ????? ??????? ???? ???? ?? ????? 2 ??????.
  ????, ?????? ?????? ?????????? ? ??????????? ?????? ?? ??????? ????????? ??? ??? ? ?? ???? ???????????? ???????? ????????.

E

DEΘEČΘΩR DE İNFRARΩJΩΣ İNALÁMBRİČΩ ΣA68P
El SA68P es un indicador de alarma (detector) combinado con el sistema de alarma inalámbrico 868MHz que se coloca en espacios abiertos como por ejemplo el comedor. Con el montaje y configuración correctos, el SA68P detecta movimientos y transmite señal de alarma, siempre que el sistema esté conectado y activado. La conexión inalámbrica 868 MHz. funciona con una batería de litio 3,6 V y en circunstancias normales, tiene una vida útil de varios años. Tiene una luz de control incorporada. Cuando esta luz se ilumina al movimiento, hay que remplazar la batería. El SA68P tiene una protección contra manipulación invisible.

ČΩNΘENİDΩΣ DEL EMBALAJE (1)
a. Detector
b. Batería de litio

REĞİΣΘRΩ
- El SA68P debe estar configurado (registrado) al intercambiar. Para hacer esto, por favor consulte el manual del sistema.

MΩNΘAJE
- El detector está hecho para uso interior y puede montarse en una esquina del espacio donde se va a montar a una altura de unos 2 m. Así el rango es óptimo y la sensitividad máxima.
- Si el sitio está determinado, compruebe el rango antes de empezar a montar (test de pasada).
- Afloje el cierre del lado inferior con un destornillador pequeño (de estrella) (2a) y abra la cubierta (2b).
- Para montar en una pared plana abra los agujeros A. Para montar en una esquina (recomendado) abra los agujeros B (3a). Esto se hace mejor con un pequeño agujero de unos 3mm desde el interior hacia afuera.
- Después atornille la cubierta a la pared (3b). Para una pared de ladrillos use tacos de unos 5mm.

ČΩNFİĞURAČİΩN
- Coloque la batería (b) en el sentido correcto (4a) y presiónela en el compartimento (4b)(mientras la batería está iniciando, el interruptor 1 debe estar en posición OFF(apagado)).
- Una luz roja detrás de la ventana de detección empieza a parpadear (5), lo que es normal, e indica que la batería y las partes electrónicas se están calentando. El parpadeo se detendrá pasados unos 5 minutos.
- Por defecto, el detector está establecido en posición 5 (6) con un rango de unos 10 metros. Esto es suficiente para los comedores. Si se aflojan los tornillos de nivelado (7a) se pede mover el interior completo. La posición 3 (7b) tiene un rango de unos 7 metros (habitaciones, etc) y la posición 1 (7c) tiene un rango de unos 5 metros y sirve para habitaciones más pequeñas.
- Los tornillos de nivelado pueden apretarse otra vez después de configurar el rango. Le recomendamos dejarlo en la posición 5.
- Ponga el interruptor de encapsulado doble en línea 1 en posición ON (encendido) (8a). Esto es test de pasada.
- Ponga el interruptor de encapsulado doble en línea 2 en posición ON (encendido) (8b). Esto es sensitividad alta. La luz detrás de la ventana de detección se iluminará a cada movimiento.
- Ponga el interruptor de encapsulado doble en línea 2 en posición OFF(apagado) (8c) Esto es sensitividad baja. La luz detrás de la ventana de detección parpadeará dos veces a cada movimiento.
- La elección entre sensitividad alta o baja depende del ambiente donde el detector está montado, ya que la temperatura/flujo de aire son factores importantes. Si estos son constantemente altos, establezca sensitividad alta.
- AHORA PONGA EL INTERRUPTOR DE ENCAPSULADO DOBLE EN LÍNEA 1 OTRA VEZ EN OFF(apagado) (9a) para preservar la vida útil.
- Apriete la estructura con tornillos en el lado trasero montado (9b).
- Ahora nada debería parpadear o iluminarse, ni siquiera en movimiento. Esta es la operación de ahorro de batería. Ahora el indicador se apaga automáticamente y se activa automáticamente como si no hubiera detectado ningún movimiento durante unos 2 minutos.

ČΩNΣEJΩΣ
- No monte el detector opuesto a una ventana y evite la luz solar directa en la ventana de detección.
- No monte el detector encima de un radiador de calor o cualquier otra fuente de calor. También tenga en cuenta tubos de calor.
- Evite vibraciones excesivas.
- Tenga en cuenta situaciones donde los animales puedan activar el sistema. Cuando esto es inevitable, pueden seguirse los siguientes trucos: Monte el detector de movimientos AL REVÉS en sobre 1 metro (dependiendo de la altura del animal) desde el suelo. Se crea un "espacio libre" desde unos 60 hasta 80cm.
- Nunca deje el indicador en estado de test. El interruptor de encapsulado doble en línea 1 debe estar OFF(apagado), sino la batería se gastará muy rápido. El reemplazo de batería tiene el número de artículo SA36V.
- Test en práctica: Encienda el intercambio. Vea que el indicador no detecta ningún movimiento en unos 2 minutos.
  Ahora, camine por el indicador y el intercambio debería encenderse instantáneamente o quizás después de un retraso preestablecido.

P

ΣA68P DEΘEČΘΩR DE İNFRAVERMELHΩΣ ΣEM FİΩΣ
O SA68P é um alarme indicador (detector) combinado com o sistema de alarme sem fios de 868 MHz, aplicável em espaços abertos como, por exemplo, numa sala de estar. Com a montagem e configurações correctas, o SA68P detecta movimentos e transmite um sinal de alarme, apresentando o sistema ligado e activo. A ligação sem fios de 868 MHz funciona com uma pilha de lítio de 3,6 V e em condições normais, tem a durabilidade de vários anos. Tem um led de controlo integrado. Quando este led se acende com o movimento, deve substituir a pilha. O SA68P possui uma protecção de abertura invisível.

ČΩNΘEÚDΩ DA EMBALAĞEM(1)
a. Detector
b. Pilha de lítio

REĞİΣΘAR
- Deve agora configurar o SA68P (registar) na transferência. Para tal, consulte o manual do sistema

MΩNΘAĞEM
- O detector destina-se a uso interior. Para a melhor montagem, coloque num canto do espaço a montar na altura de. 2 m. O alcance é então perfeito e a sensibilidade está ao máximo.
- Se o local de montagem estiver determinado, antes de montar verifique o alcance (teste de passagem).
- Desaperte o fecho na parte inferior com uma pequena chave estrelas (2a) e abra a tampa (2b).
- Para montar numa parede lisa, abra os buracos A. Para montar num canto (recomendado) abra os buracos B (3a). Para furar melhor, use um berbequim com broca de diâmetro de 3 mm, do interior para for a.
- Aparafuse depois a tampa à parede (3b). Para uma parede de tijolo, use tomadas com 5 mm.

ČΩNFİĞURAÇÃΩ
- Posicione a bateria (b) no sentido correcto (4a) e prima no compartimento (4b) (quando a bateria se está a iniciar, o interruptor 1 deve estar na posição OFF).
- Um led vermelho, detrás da janela de detecção começa a piscar. (5) é normal, indica que a bateria e as peças electrónicas estão a aquecer. Pára de piscar automaticamente, após cerca de 5 minutos.
- Por predefinição o detector está na posição 5 (6) com um alcance de cerca de 10 metros. É suficiente para, por exemplo, uma sala de estar. Se os parafusos de nivelamento estiverem soltos (7a) pode então alterar todo o interior. A posição 3 (7b) tem um alcance de 7 metros (quartos) e a posição 1 (7c) tem um alcance de 5 metros, destinado a divisões mais pequenas.
- Os parafusos de nivelamento podem ser apertados novamente após configurar o alcance. Recomendamos que deixe a configuração na posição 5.
- Coloque o interruptor dip 1 na posição ON (8a). É o teste de passagem.
- Coloque o interruptor dip 2 na posição ON (8b). Está em sensibilidade elevada. O led detrás da janela de detecção liga-se a cada movimento.
- Coloque o interruptor dip 2 na posição OFF (8c). Está em sensibilidade baixa. O led detrás da janela de detecção pisca duas vezes a cada movimento.
- A escolha entre sensibilidade alta ou baixa depende muito do ambiente onde monta o detector, pois a temperatura/correntes de ar são um factor importante. Se estiver constantemente elevado, configure na sensibilidade elevada.
- COLOQUE AGORA O INTERRUTPOR DIP 1 DE VOLTA EM OFF (9a) para preservar a durabilidade.
- Aperte a estrutura com parafusos à parte traseira montada (9b).
- Nada deve piscar ou ligar-se agora, nem ao movimento. Este é o funcionamento de poupança de bateria.
  Agora o indicador desliga-se automaticamente e também se activa-se automaticamente, caso não detecte nenhum movimento durante cerca de 2 minutos.

DİČAΣ
- Não monte o detector do lado contrário a uma janela e evite luz solar directa na janela de detecção.
- Não monte o detector por cima de um aquecedor ou outra fonte de calor. Tenha em atenção também tubos de aquecimento.
- Evite excesso de vibrações.
- Tenha em atenção a situação em que o sistema possa ser activado por animais. Quando não pode evitar, pode experimentar os seguintes truques: Monte o detector de movimentos AO CONTRÁRIO a cerca de 1 metro (dependendo da altura do animal) do chão. Deve criar um "espaço de passagem livre" entre cerca de 60 a 80 cm.
- Nunca deixe o indicador no estado de teste. O interruptor dip 1 deve estar OFF, de outro modo vai gastar a bateria muito depressa. A pilha de substituição tem o número de artigo SA36V.
- Teste em prática: Ligue o transferidor. Veja se o indicador não detecta movimentos durante cerca de 2 minutos.
  Agora, passe em frente do indicador e o transferidos deve disparar instantaneamente ou talvez após o atraso predefinido.

TR

ΣA68P KABLΩΣUZ KİZİLÖΘEΣİ ALĞILAYİČİ
SA68P; oturma odasi gibi açik alanlara takilan ve 868MHz kablosuz alarm sistemi ile birlikte kullanilan bir alarm cihazidir . Dogru montaj ve ayarlamayla SA68P hareketleri hisseder ve alarm sinyali verir, tabii ki sistem açik ve çalisiyor olmali 868MHz kablosuz baglanti, 3.6V lityum pil ile çalisir. Pilin ömrü normal sartlarda birkaç yildir ve çinde bir kontrol LED (isik yayan diyot) göstergesi vardir. Bu LED hareket aninda yanarsa, pilin degistirilmesi gerekir. SA68P, görülmez bir sabotaj koruma sistemine sahiptir.

PAKEΘ İÇERİĞİ (1)
a. Algilayici
b. Lityum Pil

ĞİRİŞ
- Bu safhada SA68M'in santralde yapılandırılması (giriş) gerekir. Bunun için lütfen sistem elkitabına başvurunuz.

Kurulum
- Algilayici, yapi içi kullanim amaçlidir ve kullanilacak mekanin bir kösesine yaklasik 2m yükseklige takilmasi en uygunudur. Böylelikle en uygun kapsama ve en yüksek duyarlilik saglanmis olur.
- Yer belirlendikten sonra, kuruluma baslamadan önce ilk olarak mesafe kontrolü yapin. (adim testi)
- Alttaki kilidi, bir küçük (yildiz) tornavida ile gevsetin (2a) ve kapagi açin (2b)
- Kurulum düz bir duvara olacaksa A deliklerini açin, Köse montaji (önerilen) için B deliklerini açin (3a). Bunu en iyi sekilde, yaklasik 3mm lik ufak bir matkapla içeriden disariya dogru yapabilirsiniz.
- Kapagi duvara vidalayin (3b). Tugla/briket duvar için yaklasik 5mm lik dübel kullanin.

AYAR
- Pili (b) dogru sekilde hizalayin (4a) ve yuvasindan içeri bastirin (4b) (Pil baslama durumunda iken anahtar 1 OFF konumunda olmali).
- Algilama caminin arkasindaki kirmizi LED yanip sönmeye baslar (5). Bu normaldir, pil ve elektronik aksamin isinma sürecinde oldugunu gösterir. Yanip sönme yaklasik 5 dakika sonra kendiliginden sönecektir
- Dedektörün varsayilan ayari 5 konumudur (6) ve kapsama alani yaklasik 10 metredir. Bu ayar örnegin bir oturma odasi için yeterlidir. Hizalama vidalari (7a) gevsetildiginde, tüm iç düzenek kaydirilabilir. Konum 3 (7b) yaklasik 7 metreyi kapsar (yatak odalari vs.) ve konum 1 (7c) yaklasik 5 metre kapsamlidir, daha küçük odalar içindir.
- Kapsama alani ayari yapildiktan sonra hizalama vidalari tekrar sikistirilabilir. Ayarin 5 durumunda birakilmasini öneririz.
- DIP (selektör) anahtar 1 i ON'a getirin (8a). Bu "walk test" konumudur.
- DIP (selektör) anahtar 2 yi ON'a getirin (8b). Bu yüksek duyarlilik içindir. Algilama caminin arkasindaki LED her harekette yanacaktir.
- DIP (selektör) anahtar 2 yi OFF'a getirin (8c). Bu düsük duyarlilik içindir. Algilama caminin arkasindaki LED her harekette kirpistirma seklinde iki kez yanip sönecektir.
- Yüksek ve düsük duyarlilik seçimi dedektörün kuruldugu ortama göre degisir . Bu unsurlar devamli yüksek düzeydeyse, ayari yüksek duyarliliga getirin.
- Ömrü uzun tutmak için SIMDI DIP (SELEKTÖR) ANAHTAR 1 I OFF'A GERI GETIRIN (9a)
- Gövdeyi, montajli arka kisima vidalarla sikistirin (9b)
- Simdi hareket karsisinda dahi hiçbir yanma veya kirpistirma olmayacaktir. Bu pilden tasarruf etmenin yoludur.
  Bu konumda dedektör kendini otomatik olarak kapatir, ve yaklasik 2 dakika hiçbir hareket hissetmezse de otomatik olarak faaliyete geçer.

ΘAVΣİYELER
- Dedektörü pencere karsisina bir yere monte etmeyin ve cihazin algilama camini dogrudan (günes) isigindan sakinin.
- Dedektörü, kalorifer radyatörü veya herhangi baska bir isi kaynaginin üzerine monte etmeyin. Montaj yerini belirlerken isitma borularini da hesaba katin.
- Asiri titresimden kaçinin.
- Sistemin hayvanlar tarafindan faaliyete geçirilebilecegini gözönünde bulundurun. Bundan kaçinamadiginiz durumlarda su hileyi deneyebilirsiniz: Hareket dedektörünü, ÜST TARAF ALTA GELECEK SEKILDE ters olarak yerden 1 metre yukariya (hayvanin yüksekligine göre) monte edin. Böylece yerden 60 ila 80 cm yükseklige varan bir "serbest dolasma alani" yaratilmis olur.
- Dedektörü asla test durumunda birakmayin. DIP (selektör) anahtar 1 OFF durumunda olmali, aksi takdirde pil hizla tükenir. Degistirilicecek pil malzeme numarasi SA36V dir.
- Uygulamadaki test : Santrali açin (ON). Dedektörün yaklasik 2 dakika boyunca hiçbir hareketi algilamadigini görün.
  Simdi dedektör boyunca yürüyün. Santral aniden, ya da önceden belirlenmis bir gecikmeyle harekete geçecektir.

SK

BEZDRÔΘΩVÝ İNFRAČERVENÝ DEΘEKΘΩR ΣA68P
SA68P je poplašné zariadenie (detektor) skombinované s 868 MHz bezdrôtovým poplašným systémom, ktoré sa používa v otvorených priestoroch, napríklad v obývacej izbe. Pri správnej montáži a nastavení zachytáva detektor SA68P pohyby a prenáša poplašný signál za predpokladu, že systém je zapnutý a aktivovaný. Bezdrôtové 868 MHz pripojenie napája 3,6 V lítiová batéria, ktorá má za normálnych okolností životnost niekolko rokov. Má vstavanú kontrolku LED. Ked sa táto kontrolka pri pohybe rozsvieti, je potrebné vymenit batériu. Detektor SA68P funguje ako neviditelná ochrana pred manipuláciou.

ΩBΣAH BALENİA (1)
a. Detektor
b. Lítiová batéria

PRİHLÁΣENİE
- Detektor SA68P musí byť teraz nakonfigurovaný (prihlásený) v ústredni. Ak ho chcete nakonfigurovať, pozrite si systémovú príručku.

MΩNΘÁŽ
- Detektor je urcený na používanie v interiéri a najúcinnejšie je namontovat ho v rohu miestnosti vo výške približne 2 m. V takomto prípade je jeho dosah optimálny a má najvyššiu citlivost.
- Ked máte urcené montážne miesto, pred montážou najprv skontrolujte dosah (skúška prechodom).
- Uvolnite uzáver na spodnej casti malým krížovým skrutkovacom (2a) a otvorte kryt (2b).
- Na montáž na rovnú stenu prevrtajte otvory A. Na rohovú montáž (odporúcaná) prevrtajte otvory B (3a). Najjednoduchšie to vykonáte malou 3 mm vrtackou smerom zvnútra von.
- Potom priskrutkujte kryt o stenu (3b). V prípade tehlovej steny použite približne 5 mm príchytky.

NAΣΘAVENİE
- Založte batériu (b) v správnom smere (4a) a zatlacte ju do priestoru pre batériu (4b)(pocas zapájania batérie musí byt spínac 1 v polohe OFF (vypnuté)).
- Zacne blikat cervená kontrolka za detekcnou plochou (5). Je to normálne a signalizuje to, že batéria a elektronické casti sa zahrievajú. Blikanie prestane samo po približne 5 minútach.
- Detektor je predvolene nastavený v polohe 5 (6) s rozsahom približne 10 metrov. Tento dosah je dostatocný napríklad v obývacej izbe. Ak sú uvolnené nastavovacie skrutky (7a), môže byt zosnímaný celý interiér. Poloha 3 (7b) má dosah približne 7 metrov (spálna a pod.) a poloha 1 (7c) má dosah približne 5 metrov a je urcená pre menšie izby.
- Nastavovacie skrutky môžete po nastavení dosahu znovu utiahnut. Odporúcame, aby ste ponechali nastavenie v polohe 5.
- Prepínac 1 prepnite do polohy ON (zapnuté) (8a). Toto je skúška prechodom.
- Prepínac 2 prepnite do polohy ON (zapnuté) (8b). Nastavená je vysoká citlivost. Kontrolka za detekcnou plochou sa rozsvieti pri každom pohybe.
- Prepínac 2 prepnite do polohy OFF (vypnuté) (8c). Nastavená je nízka citlivost. Kontrolka za detekcnou plochou sa rozsvieti pri každom pohybe.
- Volba vysokej alebo nízkej citlivosti závisí najmä od prostredia, kde je detektor namontovaný, dôležitým faktorom je aj teplota alebo prievan. Ak je teplota vysoká, nastavte ho na vysokú citlivost.
- TERAZ PREPNITE PREPÍNAC 1 SPÄT DO POLOHY OFF (vypnuté) (9a), aby ste uchovali životnost.
- Skrutkami pripevnite kryt k namontovanej zadnej strane (9b).
- Už by nemalo nic blikat ani svietit, ani pri pohybe. Batéria je v úspornom režime.
  Teraz sa zariadenie samo automaticky vypne a tiež sa automaticky aktivuje, ak nezaznamenalo žiadny pohyb v priebehu 2 minút.

ΘİPY
- Detektor nemontujte na opacnú stranu okna a zabránte prieniku priameho (slnecného) svetla na detekcnú plochu.
- Detektor nemontujte nad vykurovacími telesami alebo inými zdrojmi tepla. Dajte pozor aj na vykurovacie potrubie.
- Zabránte nadmerným vibráciám.
- Dávajte pozor na situácie, pri ktorých môžu zvieratá aktivovat systém. Ak tomu nemôžte zabránit, môžete vykonat nasledovný trik: Namontujte detektor pohybu NAOPAK približne o jeden meter od podlahy (podla výšky zvierata). Vytvorí sa tým „volný priestor na chodenie" vo výške približne od 60 do 80 cm.
- Zariadenie nikdy nenechávajte v skúšobnom stave. Prepínac 1 musí byt v polohe OFF (vypnuté), v opacnom prípade sa batéria velmi rýchlo vybije. Náhradná batéria má oznacenie SA36V.
- Praktická skúška: Zapnite ústrednu. Vidíte, že zariadenie nezaznamenalo žiadne pohyby v priebehu približne 2 minút.
  Teraz prejdite popri zariadení a ústredna sa spustí hned alebo možno po vopred nastavenom oneskorení.

HR

ΣA68P BEŽIČNİ İNFRAČRVENİ DEΘEKΘΩR
SA68P je alarmni indikator (detektor) kombiniran sa 868MHz bežicnim alarmnim sustavom koji se koristi u otvorenim prostorijama kao što je dnevna soba. Ukoliko se ispravno postavi i podesi, SA68P ce otkriti kretnje i poslati alarmni signal pod uslovom da je sustav ukljucen i aktiviran. Bežicna konekcija 868 MHz. radi na 3,6 V litijskoj bateriji koja u normalnim uslovima traje nekoliko godina. Ima ugradeno kontrolno led svjetlo. Ukoliko se ovo led svjetlo pri kretanju upali, treba zamijeniti bateriju. SA68P ima nevidljivu zaštitu od oštecenja.

ΣADRŽAJ PAKİRANJA (1)
a. Detektor
b. Litijska baterija

UPİΣİVANJE
- SA68P sada mora biti konfigurirano (upisano) naizmjenično. Da bi to uradili, molimo pročitajte priručnik o sustavu.

PΩΣΘAVLJANJE
- Detektor je namijenjen za uporabu unutar doma i najbolje ga je postaviti u ugao prostorije na visini od oko 2 m. Tada je domet najbolji, a osjetljivost velika.
- Ukoliko ste odredili gdje ce te ga postaviti, prije postavljanja provjerite domet (test kretanja).
- Odvijte vijak koji se nalazi na dnu pomocu malog (krstastog) odvijaca (2a) i skinite poklopac (2b).
- Ukoliko ga želite postaviti na ravan zid, probušite rupe A. Ukoliko ga želite postaviti u ugao (preporucljivo) probušite rupe B (3a). To najbolje možete uraditi pomocu male bušilice od oko 3 mm bušeci iznutra prema vani.
- Zatim pricvrstite poklopac za zid (3b). Ukoliko je zid od cigle, koristite klinove od oko 5 mm.

PΩDEŠAVANJE
- Ispravno stavite bateriju (b) (4a) i pritisnite ju u odjeljak (4b)(dok se baterija puni, prekidac 1 mora biti postavljen u poziciju UGAŠENO).
- Crveno led svjetlo iza prozora detektora ce poceti treptati. (5) To je normalno i znaci da se baterija I elektronski dijelovi zagrijavaju. Svjetlo ce prestati treptati nakon 5 minuta.
- Detektor je tvornicki podešen na poziciju 5 (6) i ima domet oko 10 metara. Ovo je dovoljan domet za, naprimjer, dnevnu sobu. Ukoliko su se olabavili vijci za poravnanje (7a) onda se poremetila I cijela unutrašnjost. Pozicija 3 (7b) ima domet oko 7 metara (spavace sobe) i pozicija 1 (7c) ima domet oko 5 metara, te je namijenjena za manje sobe.
- Vijci za poravnanje se mogu ponovno zategnuti nakon što podesite domet. Preporucavamo da ostavite postavke na poziciji 5.
- Stavite dip prekidac 1 u poziciju UPALJENO (8a). Ovo je test kretanja.
- Gurnite dip prekidac 2 u poziciju UPALJENO (8b). Ovo je velika osjetljivost. Led svjetlo iza prozora detektora ce se upaliti pri svakoj kretnji.
- Gurnite dip prekidac 2 u poziciju UGAŠENO (8c) Ovo je mala osjetljivost. Led svjetlo iza prozora detektora ce dvaput zatreptati pri svakoj kretnji
- Da li ce te odabrati veliku ili malu osjetljivost mnogo ovisi o mjestu gdje postavljate detektor jer je temperatura/propuh važan cimbenik. Ukoliko su one stalno visoke, onda podesite na veliku osjetljivost.
- SADA VRATITE DIP PREKIDAC 1 NATRAG NA UGAŠENO (9a) da bi produljili trajanje.
- Pricvrstite kućište vijcima koji se nalaze iza (9b).
- Sada se svjetlo ne bi trebalo paliti ili treperiti, cak ni na kretanje. Ovako se štede baterije.
  Sad ce se indikator automatski ugasiti i zatim automatski aktivirati ukoliko nije otkrio kretanje u roku od 2 minute.

ΣAVJEΘİ
- Nemojte postavljati detektor nasuprot prozora, te nemojte izlagati prozor za detekciju izravnoj suncevoj svjetlosti.
- Nemojte postavljati detektor iznad radijatora za grijanje ili bilo kojeg izvora toplote. Pazite takoder na cijevi od grijanja.
- Izbjegavajte mjesta sa ucestalim vibracijama.
- Vodite racuna da životinje ne mogu aktivirati sustav. Ukoliko se to ne može izbjeci, pokušajte slijedece: Postavite detektor kretanja NAOPAKO na visini oko 1metra (ovisno o visini životinje) od poda. Stvorit ce te "slobodan prostor kretanja" od oko 60 do 80 cm.
- Nemojte ostavljati indikator u statusu testiranja. Dip prekidac 1 mora biti UGAŠEN, u suprotnom ce se baterija brzo isprazniti. Rezervna baterija ima broj SA36V.
- Testirajte u praksi: Upalite izmjenu. Vodite racuna da indikator ne ce otkriti kretanje u trajanju od 2 minute.
  Sada prodite ispred indikatora, izmjena bi se trebala upaliti odmah ili možda nakon nekog vremena.

SLO

BREZŽİČNİ İNFRARDEČİ DEΘEKΘΩR ΣA68P
SA68P je alarmni indikator (detektor), kombiniran z brezžicnim alarmnim sistemom 868 MHz. Uporablja se v odprtih prostorih, na primer v dnevni sobi. Ob pravilni montaži in nastavitvi sistem SA68P, ko je vkljucen in aktiviran, zaznava gibanje in oddaja alarmni signal. Brezžicna povezava s frekvenco 686 MHz za delovanje potrebuje litijevo baterijo z napetostjo 3,6 voltov, ki ima v obicajnih pogojih uporabe življenjsko dobo vec let. V napravo je vgrajena kontrolna svetleca dioda. Ko se ta dioda ob zaznanem premikanju prižge, je treba baterijo zamenjati. Naprava SA68P ima tudi nevidno zašcito pred nedovoljenimi posegi v sistem.

VΣEBİNA PAKEΘA (1)
a. detektor
b. litijeva baterija

PRİJAVA
- Napravo SA68P morate sedaj povezati (prijaviti) s centralo. Navodila v zvezi s tem preberite v navodilih za uporabo sistema.

MΩNΘAŽA
- Detektor je namenjen za uporabo v zaprtih prostorih. Montirajte ga v kot sobe na višini približno 2 metra. V tem primeru je doseg optimalen, obcutljivost pa najvišja.
- Ko ste dolocili mesto montaže in preden napravo montirate, preverite doseg (preizkus s hojo).
- Z majhnim križnim izvijacem odvijte vijak na dnu naprave (2a) in odprite pokrov (2b).
- Ce boste montirali na ravno steno, izvrtajte luknjice A. Ce boste montirali v kot (priporocljivo), izvrtajte luknjice B (3a). Za vrtanje uporabite majhen sveder velikosti približno 3 mm. Vrtajte iz notranje strani proti zunanji.
- Nato privijte pokrov na steno (3b). Ce je stena opecnata, uporabite zidne vložke velikosti 5 mm.

NAΣΘAVİΘEV
- Baterijo (b) namestite in pritisnite v ohišje (4b). Pri tem pazite, da jo boste pravilno obrnili (4a). (med nameščanjem baterije mora biti stikalo 1 v položaju OFF (IZKLOP)).
- Rdeca lucka LED za okencem za zaznavanje zacne utripati (5). To je obicajen pojav in oznacuje, da se baterija in elektricni deli ogrevajo. Utripanje bo samo prenehalo po približno 5 minutah.
- Detektor je privzeto nastavljen v položaj 5 (6) z dosegom približno 10 metrov. To je dovolj za uporabo na primer v dnevni sobi. Ce odvijete vijaka za izravnavanje (7a), lahko premaknete celotno notranjost naprave. V položaju 3 (7b) je doseg približno 7 metrov (spalnica ipd.), v položaju 1 (7c) pa je doseg približno 5 metrov in je namenjen manjšim prostorom.
- Ko nastavite doseg, ponovno pritegnite vijaka za naravnavanje. Priporocamo, da nastavitev pustite v položaju 5.
- Stikalo DIP 1 preklopite v položaj ON (VKLOP) (8a). Ta položaj stikala je namenjen za preizkus s hojo.
- Stikalo DIP 2 preklopite v položaj ON (VKLOP) (8b). V tem položaju stikala je obcutljivost visoka. Svetleca dioda LED za okencem za zaznavanje se bo prižgala ob vsakem zaznanem premiku.
- Stikalo DIP 2 preklopite v položaj OFF (IZKLOP) (8c). V tem položaju stikala je obcutljivost nizka. Svetleca dioda LED za okencem za zaznavanje bo ob vsakem zaznanem premiku dvakrat utripnila.
- Izbira visoke ali nizke obcutljivosti je mocno odvisna od okolja, v katerem je senzor nameščen, ker sta temperatura in vlažnost pomembna dejavnika. Ce sta temperatura ali vlažnost ves cas visoka, nastavite visoko obcutljivost.
- ZDAJ PREKLOPITE STIKALO DIP 1 NAZAJ V POLOŽAJ OFF (IZKLOP) (9a), s cimer boste podaljšali življenjsko dobo baterije.
- Ohišje z vijaki pritrdite na montirano zadnjo stranico (9b).
- Lucka se vec ne sme prižgati ali utripati, tudi ob zaznanem gibanju ne. Ta nacin delovanja varcuje z baterijo. Indikator se zdaj samodejno izkljuci, ce pa 2 minuti ne zazna nobenega gibanja, se samodejno aktivira.

NAΣVEΘİ
- Detektorja ne montirajte nasproti okna in poskrbite, da okence za zaznavanje ne bo izpostavljeno neposredni (soncni) svetlobi.
- Detektorja ne montirajte nad radiatorjem ali drugim virom toplote. Izogibajte se tudi ogrevalnim cevem.
- Izogibajte se mestom, ki so izpostavljena prekomernim vibracijam.
- Pazite, da živali ne bodo aktivirale sistema. Ce se temu ni mogoce izogniti, montirajte detektor tako, da bo OBRNJEN NA GLAVO, na višini približno 1 meter od tal (odvisno od višine živali). Na ta nacin ustvarite na višini od 60 do 80cm »nenadziran prostor za hojo«.
- Indikatorja ne pušcajte v preizkusnem nacinu delovanja. Stikalo DIP 1 mora bili v položaju OFF (IZKLOP), sicer se bo baterija iztrošila zelo hitro. Nadomestna baterija ima številko dela SA36V.
- Preizkus v praksi: Vkljucite centralo. Pocakajte, da detektor približno dve minuti ne bo zaznal nobenega gibanja.
  Sedaj se sprehodite pred indikatorjem. Centrala mora javiti alarm takoj ali pa po vnaprej nastavljenem casu zakasnitve.

RO

DEΘEČΘΩR WİRELEΣΣ ČU İNFRARΩΣİİ ΣA68P
Aparatul SA68P reprezinta un sistem de alarma (detector) combinat cu un sistem de alarma wireless 868MHz, ce poate fi utilizat in spatii deschise, cum este sufrageria unei locuinte. Daca ati montat si setat aparatul corect, iar sistemul este activat sau este pornit, SA68P va sesiza miscarile si va transmite un semnal de alarma. Conexiunea wireless 868MHz opereaza pe baza unei baterii de litiu de 3,6 V, care in conditii normale are o durata de viata de cativa ani. Aparatul mai este prevazut si cu un LED incorporat. Cand acest LED se aprinde la miscare, bateria trebuie inlocuita. Aparatul SA68P este prevazut cu un sistem invizibil de protectie impotriva socurilor.

ČΩNΘİNUΘUL PAČHEΘULUİ (1)
a. Detector
b. Baterie cu litiu

AČΘİVARE
- Sistemul SA68P trebuie acum configurat (inregistrat) in centrala. Pentru aceasta, va rugam sa cititi manualul aparatului.

MΩNΘARE
- Detectorul este proiectat in vederea utilizarilor in interiorul spatiilor si poate fi montat cel mai bine in colturile incaperii, la o inaltime de aproximativ 2 m. Raza de actiune este in acest caz optima, iar sensibilitatea maxima.
- Dupa ce ati ales pozitia de montare, inainte de montarea propriu-zisa, verificati raza de actiune (testare in miscare).
- Desfaceti surubul din partea de jos (2a) cu ajutorul unei surubelnite (in cruce) de dimensiuni mici si apoi deschideti capacul (2b).
- Pentru montarea pe un perete simplu, deschideti orificiile A. Pentru montarea pe colt (recomandata), deschideti orificiile B (3a). Aceasta se poate realiza cel mai bine cu ajutorul unui burghiu de aproximativ 3 mm, din interior in afara.
- Apoi strangeti la loc surubul carcasei pe perete (3b). Pentru peretii din caramida, folositi dibluri de aproximativ 5 mm.

ΣEΘARE
- Introduceti corect (4a) bateria (b) si apoi apasati-o in compartimentul aferent (4b) (cand bateria s-a incalzit, comutatorul 1 trebuie sa se afle pe pozitia OFF - inchis).
- LED-ul rosu din spatele ferestrei de supraveghere incepe sa se aprinda intermitent (5). Acest lucru este normal, indicand faptul ca bateria si componentele electronice s-au incalzit. Aprinderea intermitenta se va opri automat dupa aproximativ 5 minute.
- Detectorul este prestabilit pe pozitia 5 (6), avand raza de actiune de aproximativ 10 metri. Aceasta distanta este suficienta pentru o camera normala. Daca suruburile de nivel sunt desfacute (7a), puteti misca intregul sistem interior. Pozitia 3 (7b) are o raza de actiune de aproximativ 7 metri (pentru dormitoare etc.), iar pozitia 1 (7c) de aproximativ 5 metri, fiind dedicata camerelor de dimensiuni mai mici.
- Suruburile de nivel pot fi stranse din nou dupa setarea razei de actiune. Va recomandam sa pastrati pozitia 5.
- Fixati comutatorul dip 1 pe pozitia ON (deschis) (8a). Aceasta reprezinta testarea in miscare.
- Pentru o sensibilitate ridicata, fixati comutatorul dip 2 pe pozitia ON (8b). LED-ul din spatele ferestrei supravegheate se va aprinde la fiecare miscare.
- Pentru o sensibilitate mai scazuta, fixati comutatorul dip 2 pe pozitia OFF (8c). LED-ul din spatele ferestrei supravegheate se va aprinde scurt de doua ori la fiecare miscare.
- Alegerea unei sensibilitati mai ridicate sau mai scazute depinde mult de mediul in care se afla detectorul, temperatura/curentii de aer reprezentand un factor important. Daca acest factor are o valoare constant ridicata, atunci puteti selecta varianta unei sensibilitati mari.
- Ca sa prelungiti durata de viata a bateriei, FIXATI ACUM COMUTATORUL DIP 1 INAPOI PE POZITIA OFF (9a).
- Strangeti carcasa cu ajutorul suruburilor pe suprafata de montare din spate (9b).
- In acest moment niciun LED nu ar trebui sa se aprinda, nici chiar daca exista miscare. In acest fel, puteti economisi bateria.
  LED-ul indicator se inchide automat, si se va activa tot automat daca nu a detectat nicio miscare timp de aproximativ 2 minute.

REČΩMANDARİ
- Nu montati detectorul vis-à-vis de fereastra, si evitati contactul direct (soare) al luminii pe fereastra de supravegheat.
- Nu montati detectorul deasupra unui radiator sau altor surse de caldura. Acelasi lucru este valabil si pentru tevile fierbinti.
- Evitati vibratiile in exces.
- Nu uitati de animalele de casa care pot activa sistemul. Daca acest lucru este imposibil de evitat, incercati urmatoarea solutie: Montati detectorul de miscare INVERS, la aproximativ 1 metru (functie de marimea animalului) de podea. In acest fel realizati un "spatiu de miscare libera" de 60 pana la 80 cm.
- Nu lasati niciodata indicatorul in optiunea de testare. Comutatorul dip 1 trebuie sa fie OFF, altfel bateria se va descarca foarte repede. Bateria pentru inlocuire are numarul de produs SA36V.
- Testarea in practica: Porniti centrala. Observati faptul ca indicatorul nu sesiseaza nicio miscare timp de aproximativ 2 minute.
  Acum, plimbati-va de-a lungul indicatorului, centrala activandu-se instantaneu sau dupa perioada de timp prestabilita.

DEČLARAΘİΩN ΩF ČΩNFΩRMİΘY

Company	: ROOS ELECTRONICS
Address City	: Broekakkerweg 15, 5126 BD
	: PO Box 115, 5126 ZJGILZE
Country	: The Netherlands

Declares that the product

Description	: Motion detector
Product number	: SA68P
Trade mark	: ELRO

Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to:

Electro Magnetic Compatibility Directive	(89/336/EEC)
R&TTE Directive	(1999/5/EEC)
LVD Directive	(73/23/EEC)

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standards:
EN 301 489-1/-3:V1.4.1 (2002-08)

The requirements relating to Electrical Safety was based on the following standards:EN 600950-1:2001
The requirements relating RF was based on the following standard:
EN 300 220-1 :V1.3.1 & EN 300 220-3:V1.1.1 (2000-09)

DEČLARAΘİΩN DE ČΩNFΩRMİΘE

Société	: ROOS ELECTRONICS
Adresse/Ville	: Broekakkerweg 15, 5126 BD
	: Boite postale 115, 5126 ZJ GILZE
Pays	: Pays-Bas

Déclarons que le produit

Description	: Détecteur de mouvements
Référence produit	: SA68P
Marque de commercialisation	: ELRO

Est certifié conforme aux exigences définies dans la Directive du Conseil d'approximation des Etats Membres suivante:

Compatibilité Electro magnétique	(89/336/EEC)
Directive R&TTE	(1999/5/EEC)
Directive Basse Tension	(73/23/EEC)

L'évaluation de conformité du produit par rapport aux exigences de Compatibilité Electro Magnétique a été effectuée sur la base des normes suivantes :
EN 301 489-1/-3:V1.4.1 (2002-08)

Les exigences Electriques surette ont été vérifiées par rapport a la norme suivante
EN 60950-1 :2001
Les exigences radio ont été vérifiées par rapport à la norme suivante :
EN 300 220-1 :V1.3.1 & EN 300 220-3:V1.1.1 (2000-09)

KΩNFΩRMİΘAΘΣERKLARUNĞ

Firma	: ROOS ELECTRONICS
Adresse	: Broekakkerweg 15, 5126 BD
	: Postbox 115, 5126 ZJ GILZE
Land	: Niederlande

Erklärung des Produktes:

Artikelbeschreibung	: Bewegungsmelder
Artikel-Nr.	: SA68P
Markenname:	: ELRO

Hiermit bestätigen wir, um die Anforderungen aus den Richtlinien des Rates über die Annäherung der Mitgliedsstaaten zu befolgen, die Anerkennung folgender Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit	(EMC) (89/336/EEC)
R&TTE-Anforderung	(1999/5/EEC)
Niederspannungsrichtlinie	(LVD) (73/23.EEC

Die Bewertung des Produktes bezüglich der Anforderung bezüglich EMC basiert auf den folgenden Standards:
EN 301 489-1/-3:V1.4.1 (2002-08)

Die Anforderungen bezuglich Elektrisch Sicherheit basiert auf den folgenden Standards: EN 60950-1:2001
Die Anforderungen bezüglich RF basiert auf den folgenden Standards:
EN 300 220-1 :V1.3.1 & EN 300 220-3:V1.1.1 (2000-09)

Authorized representative: Mr. Ad Netten